



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of September 1998

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de septembre 1998

Copyright © United Nations 1999
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 1999
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 1998: Nos. 35021 to 35148	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of September 1998: Nos. 1210 to 1215	23
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	24
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	36
Alphabetical Index	37

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	47
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 1998: Nos 35021 à 35148	49
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de septembre 1998: Nos 1210 à 1215	66
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	67
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	79
Index alphabétique	81

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 1998: Nos. 35021 to 35148

No. 35021. Spain and Mexico

Agreement between the Kingdom of Spain and the United Mexican States on cooperation for the prevention of the illegal use and the fight against the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances. Mexico City, 6 November 1997

Entry into force: 8 August 1998 by notification, in accordance with article VIII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 23 September 1998

No. 35022. Spain and Panama

Extradition Treaty between the Kingdom of Spain and the Republic of Panama. Panama, 10 November 1997

Entry into force: 6 September 1998 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 23 September 1998

No. 35023. Spain and El Salvador

Convention on judicial assistance in criminal matters between the Kingdom of Spain and the Republic of El Salvador. Madrid, 10 March 1997

Entry into force: 1 September 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 25

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 23 September 1998

No. 35024. United Nations and Romania

Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of Romania concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 24 September 1998

Entry into force: 24 September 1998 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 1998

No. 35025. International Development Association and Tajikistan

* Development Credit Agreement (Structural Adjustment Credit) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 31 July 1998

Entry into force: 21 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35026. International Bank for Reconstruction and Development and Venezuela

* Loan Agreement (Environmental Management and Cartography Project) between the Republic of Venezuela and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 22 December 1997

Entry into force: 8 June 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 September 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35027. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil

* Loan Agreement (Science and Technology Reform Support Project - PADCT III) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Brasília, 17 March 1998

Entry into force: 15 June 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 September 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35028. International Development Association and Georgia

* Development Credit Agreement (Social Investment Fund Project) between Georgia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 21 January 1998

Entry into force: 5 June 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 1 May 1998

Entry into force: 28 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 September 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35029. International Development Association and Lao People's Democratic Republic

* Development Credit Agreement (Southern Provinces Rural Electrification Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with annexes and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 29 April 1998

Entry into force: 12 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35032. International Development Association and Nicaragua

* Development Credit Agreement (Financial Sector Adjustment Credit) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 15 May 1998

Entry into force: 9 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35030. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia

* Loan Agreement (Northern Sumatra Region Road Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 1 May 1998

Entry into force: 28 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 September 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35033. International Development Association and Gambia

* Development Credit Agreement (Participatory Health, Population and Nutrition Project) between the Republic of The Gambia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 15 May 1998

Entry into force: 13 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35031. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia

* Loan Agreement (West Java Basic Education Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans

No. 35034. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil

* Guarantee Agreement (Rio Grande do Sul State Highway Management Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 22 May 1998

Entry into force: 21 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 September 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35035. International Development Association and Mongolia

* Development Credit Agreement (Ulaanbaatar Services Improvement Project) between Mongolia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 31 July 1997

Entry into force: 5 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35036. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey

* Loan Agreement (Basic Education Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 25 June 1998

Entry into force: 12 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 September 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35037. International Development Association and Bangladesh

* Interim Fund Development Credit Agreement (Primary Education Development Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 30 April 1998

Entry into force: 28 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35038. International Bank for Reconstruction and Development and Latvia

* Loan Agreement (Municipal Solid Waste Management Project) between the Republic of Latvia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Riga, 30 April 1998

Entry into force: 30 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 September 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35039. International Development Association and Senegal

* Development Credit Agreement (Agricultural Export Promotion Project) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 18 February 1998

Entry into force: 20 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35040. International Development Association and Viet Nam

* Development Credit Agreement (Inland Waterways and Port Rehabilitation Project) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Hanoi, 8 November 1997

Entry into force: 6 March 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35041. International Development Association and Bangladesh

* Development Credit Agreement (Health and Population Program Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1

January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 30 June 1998	Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998
Entry into force: 27 July 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 September 1998	No. 35045. Netherlands and Albania Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Albania for air services between and beyond their respective territories (with annex). The Hague, 25 September 1996 Entry into force: 1 July 1998 by notification, in accordance with article 23 Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998
See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	See article 18 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
No. 35042. International Bank for Reconstruction and Development and Papua New Guinea	No. 35046. Netherlands and Russian Federation
* Loan Agreement (El Niño Drought Response Project) between the Independent State of Papua New Guinea and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 22 April 1998 Entry into force: 15 July 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 September 1998	Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Russian Federation (with annex). The Hague, 1 October 1997 Entry into force: 8 April 1998 by notification, in accordance with article 21 Authentic texts: Dutch, English and Russian Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998 See article 16 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	
No. 35043. International Bank for Reconstruction and Development and Thailand	No. 35047. Netherlands and Russian Federation
* Loan Agreement (Economic and Financial Adjustment Loan) between the Kingdom of Thailand and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 13 July 1998 Entry into force: 22 July 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 September 1998	Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Russian Federation for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and property (with protocol). Moscow, 16 December 1996 Entry into force: 27 August 1998 by notification, in accordance with article 30 Authentic texts: Dutch, English and Russian Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998
See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	
No. 35044. Netherlands and Venezuela	No. 35048. Netherlands and Australia
Agreement on the transfer of sentenced persons between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Venezuela. Caracas, 8 October 1996 Entry into force: 1 July 1998 by notification, in accordance with article 16 Authentic texts: Dutch and Spanish	* Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Australia on gainful employment of dependants of diplomatic and consular personnel. Canberra, 24 September 1997 Entry into force: 13 August 1998 by notification, in accordance with article 8 Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

No. 35049. Republic of Korea and Australia

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Korea and the Government of Australia relating to working holiday visas. Seoul, 31 March 1995

Entry into force: 31 March 1995 by signature, in accordance with paragraph 5

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 14 December 1995

Entry into force: 14 December 1995 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35050. Republic of Korea and Cambodia

* Exchange of notes between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Cambodia providing the Government of the Kingdom of Cambodia with heavy construction equipment. Phnom Penh, 15 May 1997

Entry into force: 15 May 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35054. Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 8 October 1997

Entry into force: 8 October 1997 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35051. Republic of Korea and Indonesia

* Exchange of letters between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Jakarta, 5 July 1995

Entry into force: 5 July 1995, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35055. Republic of Korea and Singapore

Agreement on scientific and technological cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Singapore. Singapore, 15 February 1997

Entry into force: 17 March 1997, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35052. Republic of Korea and Hong Kong (under an entrustment of authority from the United Kingdom Government)

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Hong Kong concerning air services (with annex). Seoul, 29 March 1996

Entry into force: 9 July 1996 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35056. Republic of Korea and Bangladesh

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of Bangladesh on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Dhaka, 2 June 1997

Entry into force: 2 June 1997 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35053. Republic of Korea and Hungary

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Hungary concerning a loan from

No. 35057. Republic of Korea and Slovakia

Exchange of notes on the waiver of visa requirements between the Republic of Korea and the Slovak Republic. Bratislava, 15 June 1995

Entry into force: 15 July 1995, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35058. Republic of Korea and Bangladesh

* Arrangement for extension of the loan from the Economic Development Cooperation Fund between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of Bangladesh. Dhaka, 2 June 1997

Entry into force: 2 June 1997 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35059. Republic of Korea and China

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 14 November 1995

Entry into force: 14 November 1995 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35060. Republic of Korea and Ghana

* Exchange of letters between the Republic of Korea and the Republic of Ghana concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Accra, 4 October 1995

Entry into force: 4 October 1995, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35061. Republic of Korea and World Health Organization

* Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the World Health Organization Regional Office for the Western Pacific concerning the establishment of a cooperation fund. Seoul, 27 December 1995

Entry into force: 27 December 1995 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35062. Republic of Korea and World Health Organization

* Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the World Health Organization concerning the holding in the Republic of Korea of the forty-seventh session of the

Regional Committee for the Western Pacific (with annexes). Manila, 26 March 1996

Entry into force: 26 March 1996 by signature, in accordance with article XIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35063. Republic of Korea and Singapore

Agreement on cooperation in arts, culture and sports between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Singapore. Seoul, 16 August 1995

Entry into force: 15 September 1995, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35064. Republic of Korea and South Africa

Convention between the Republic of Korea and the Republic of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Seoul, 7 July 1995

Entry into force: 7 January 1996 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35065. Republic of Korea and South Africa

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of South Africa for air services between and beyond their respective territories (with annex). Seoul, 7 July 1995

Entry into force: 7 July 1995 by signature, in accordance with article 21

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35066. Republic of Korea and Senegal

Exchange of letters on the dispatch of Korean youth volunteers between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Senegal. Dakar, 9 September 1997

Entry into force: 9 September 1997, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35067. **Republic of Korea and Nepal**

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and His Majesty's Government of Nepal on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Kathmandu, 16 September 1997

Entry into force: 16 September 1997 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

Note: See also annex A, No. 35067

No. 35068. **Republic of Korea and Pakistan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Islamic Republic of Pakistan for air services between and beyond their respective territories (with annex). Seoul, 22 July 1996

Entry into force: 7 August 1996 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35069. **Republic of Korea and Malta**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Malta for air services between and beyond their respective territories (with annex). Valletta, 25 March 1997

Entry into force: 22 May 1997 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35070. **Republic of Korea and Namibia**

Agreement on economic, scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Namibia. Windhoek, 15 April 1993

Entry into force: 8 August 1995 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35071. **Republic of Korea and Food and Agriculture Organization of the United Nations**

Agreement concerning the use of experts for technical cooperation among developing countries. Seoul, 11 August 1995

Entry into force: 11 August 1995 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35072. **Republic of Korea and United States of America**

* Agreement between the Republic of Korea and the United States of America concerning special measures relating to article V of the Agreement under article IV of the Mutual Defense Treaty between the Republic of Korea and the United States regarding facilities and areas and the status of United States Armed Forces in the Republic of Korea. Seoul, 24 November 1995

Entry into force: 1 January 1996, in accordance with article V

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35073. **Republic of Korea and Mongolia**

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Mongolia on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Ulaanbaatar, 6 December 1996

Entry into force: 6 December 1996 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

Note: See also annex A, No. 35073

No. 35074. **Republic of Korea and Viet Nam**

* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Hanoi, 9 October 1995

Entry into force: 9 October 1995 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35075. **Republic of Korea and Viet Nam**

* Arrangement for extension of a loan from the Economic Development Cooperation Fund between the Government of the Republic

of Korea and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam.
Hanoi, 16 December 1997

Entry into force: 16 December 1997 by signature, in accordance with paragraph 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35076. **Republic of Korea and World Health Organization**

Exchange of notes concerning the establishment of Community Health Project Fund between the Government of the Republic of Korea and the World Health Organization. Geneva, 17 and 18 December 1997

Entry into force: 18 December 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35077. **Republic of Korea, Japan and United States of America**

Agreement on cooperation among the original Members of the Korean Peninsula Energy Development Organization. Washington, 19 September 1997

Entry into force: 19 September 1997 by signature, in accordance with article V

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35078. **Republic of Korea and Romania**

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Romania on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Bucharest, 20 November 1997

Entry into force: 20 November 1997 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35079. **Republic of Korea and Romania**

Exchange of letters on the abolition of visa requirements between the Government of the Republic of Korea and the Government of Romania. Bucharest, 22 May 1996

Entry into force: 6 June 1996, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35080. **Republic of Korea and Food and Agriculture Organization of the United Nations**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the Food and Agriculture Organization of the United Nations concerning the establishment of a trust fund to finance mutually agreed programmes and projects in developing countries. Rome, 19 December 1996

Entry into force: 19 December 1996 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35081. **Republic of Korea and Philippines**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Philippines for the promotion and protection of investments (with protocol). Manila, 7 April 1994

Entry into force: 25 September 1996 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

See article 10(4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35082. **Republic of Korea and Netherlands**

Agreement on maritime transport between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of the Netherlands. Seoul, 3 February 1995

Entry into force: 1 December 1995 by notification, in accordance with article XVII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35083. **Republic of Korea and Philippines**

* Exchange of letters between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Philippines concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Manila, 12 May 1995

Entry into force: 12 May 1995, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35084. Republic of Korea and Philippines

Treaty on extradition between the Republic of Korea and the Republic of the Philippines. Seoul, 25 May 1993

Entry into force: 30 November 1996 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35085. Republic of Korea and Sri Lanka

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Colombo, 27 December 1995

Entry into force: 27 December 1995 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35089. Republic of Korea and Indonesia

* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Jakarta, 17 November 1997

Entry into force: 17 November 1997 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35090. Republic of Korea and Indonesia

* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Jakarta, 17 November 1997

Entry into force: 17 November 1997 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35086. Republic of Korea and Sri Lanka

* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 12 August 1996

Entry into force: 12 August 1996 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35091. Netherlands and Slovenia

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Slovenia (with protocol). Ljubljana, 24 September 1996

Entry into force: 1 August 1998 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35087. Republic of Korea and Sri Lanka

* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Colombo, 6 May 1996

Entry into force: 6 May 1996 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35092. Netherlands and United States of America

Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and the United States of America relating to air transport between Aruba and the United States of America (with annexes). Washington, 18 September 1997

Entry into force: provisionally on 18 September 1997 by signature and definitively on 11 June 1998 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

No. 35088. Republic of Korea and Indonesia

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Jakarta, 17 November 1997

Entry into force: 17 November 1997 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

See article 14 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Authentic texts: Dutch and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 September 1998

No. 35093. **Netherlands and Jordan**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Hashemite Kingdom of Jordan (with protocol). Doha, 17 November 1997

Entry into force: 1 August 1998 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Arabic, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35097. **Belgium and Guatemala**

Agreement on regular international services of air transport between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Guatemala (with annex). Guatemala, 26 June 1966

Entry into force: 14 January 1971 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XXI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 September 1998

Note: See also annex A, No. 35097

See article XV for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35094. **Netherlands and Canada**

* Exchange of letters concerning the continuation of the training of Netherlands armed forces in Canada between the Kingdom of the Netherlands and the Government of Canada. Ottawa, 24 December 1996

Entry into force: provisionally on 24 December 1996 and definitively on 7 May 1998 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

No. 35098. **Belgium and Comoros**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Islamic Federal Republic of Comoros relating to air transport (with annex). Brussels, 6 September 1990

Entry into force: 6 September 1990 by signature, in accordance with article 22

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 September 1998

See article 18 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35095. **Netherlands and Yemen**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Yemen relating to scheduled air services between and beyond their respective territories (with annex). San'a, 1 February 1994

Entry into force: provisionally on 1 February 1994 by signature and definitively on 24 June 1998 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Arabic, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Note: See also annex A, No. 35095

See article 15 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35099. **Belgium and Philippines**

Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of the Philippines (with annex). Manila, 30 January 1970

Entry into force: 16 June 1970 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 September 1998

No. 35100. **Belgium and Netherlands**

Protocol between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of the Netherlands concerning privileges and immunities of the Dutch Language Union. The Hague, 13 July 1990

Entry into force: 17 January 1994, in accordance with article 8

Authentic text: Dutch

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 September 1998

No. 35096. **Belgium and Technical Centre for Agricultural and Rural Cooperation**

Headquarters Agreement between the Kingdom of Belgium and the Technical Centre for Agricultural and Rural Cooperation. Brussels, 2 June 1989

Entry into force: 2 June 1989, in accordance with article 31

No. 35101. Belgium and Belarus

Agreement on road transport between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Belarus. Brussels, 7 March 1995

Entry into force: provisionally on 7 March 1995 by signature and definitively on 24 March 1998 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 September 1998

No. 35102. Norway and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

* Exchange of notes between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the Disposal of the "Brent Spar" Offshore Installation. Oslo, 7 August 1998

Entry into force: 7 August 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 24 September 1998

No. 35103. Argentina and Panama

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Panama for the promotion and reciprocal protection of investments (with additional protocol). Panama, 10 May 1996

Entry into force: 22 June 1998 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 18 September 1998

See article 8 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35104. Argentina and Panama

Agreement on the prevention of the illegal use and suppression of the illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Panama. Panama City, 10 May 1996

Entry into force: 22 June 1998 by notification, in accordance with article VII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 18 September 1998

No. 35105. Argentina and Panama

Agreement on cooperation and coordination in plant sanitation and quarantine matters between the Argentine Republic and the Republic of Panama. Panama City, 10 May 1996

Entry into force: 22 June 1998 by notification, in accordance with article XVI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 18 September 1998

No. 35106. Argentina and Lithuania

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Lithuania for the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol). Buenos Aires, 14 March 1996

Entry into force: 1 September 1998 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Lithuanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 18 September 1998

See article 8 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35107. Argentina and Mexico

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the United Mexican States for the promotion and reciprocal protection of investments (with annex and protocol). Buenos Aires, 13 November 1996

Entry into force: 22 July 1998 by notification, in accordance with 12

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 18 September 1998

See article 11 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35108. Germany and Austria

Exchange of letters between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Austria concerning exchange of information and experience on radiation safety (with annexes). Bonn, 1 July 1993 and 3 August 1993

Entry into force: 1 December 1994, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

No. 35109. **Germany and Lithuania**

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Republic of Lithuania concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol and exchange of notes). Bonn, 28 February 1992

Entry into force: 27 June 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: German and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

No. 35110. **Germany and United States of America**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the transfer of the Berlin Document Center to the Federal Republic of Germany. Berlin, 18 October 1993

Entry into force: 18 October 1993 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

Note: See also annex A, No. 35110

No. 35111. **Germany and Russian Federation**

* Agreement between the Federal Minister of Labour and Social Affairs of the Federal Republic of Germany and the Minister of Labour and Employment of the Population of the Russian Federation concerning the promotion of advanced training of experts in the fields of industrial safety and the occupational rehabilitation of disabled persons. Bonn, 7 January 1992

Entry into force: 7 January 1992 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

No. 35112. **Germany and Czech and Slovak Federal Republic**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic concerning cooperation and youth exchange (with exchanges of letters). Bonn, 29 November 1990

Entry into force: 17 September 1992 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Czech and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

No. 35113. **Germany and Russian Federation**

Arrangement between the Federal Minister for the Environment, Nature Protection and Reactor Safety of the Federal Republic of Germany and the Minister for Ecology and Natural Resources of the Russian Federation concerning encouragement of economic cooperation to solve concrete problems in the field of nature protection. Berlin, 28 May 1992

Entry into force: 28 May 1992 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

No. 35114. **Germany and Latvia**

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Republic of Latvia concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol and exchange of notes). Bonn, 20 April 1993

Entry into force: 9 June 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: German and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

No. 35115. **Germany and Brunei Darussalam**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam concerning air transport. Bonn, 7 September 1993

Entry into force: 21 February 1995 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, German and Malay

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

No. 35116. **Germany and Italy**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Italian Republic concerning the recognition of equivalencies in the area of university education (with exchange of letters). Bonn, 20 September 1993

Entry into force: 23 February 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

No. 35117. **Germany and Poland**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Poland concerning

<p>the recognition of equivalencies in the area of university education (with protocols). Warsaw, 23 July 1997</p> <p>Entry into force: 14 January 1998 by notification, in accordance with article 8</p> <p>Authentic texts: German and Polish</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998</p>	<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998</p>
<p>No. 35118. Federal Republic of Germany and Poland</p> <p>Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Poland concerning cooperation with regard to effects of migratory movements (with protocol). Bonn, 7 May 1973</p> <p>Entry into force: 14 April 1994, in accordance with article 8</p> <p>Authentic texts: German and Polish</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998</p>	<p>No. 35122. Finland and Russian Federation</p> <p>Protocol between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Russian Federation on the amendment of the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the regime of the Finnish-Soviet state frontier and the procedure for the settlement of frontier incidents. Moscow, 12 May 1997</p> <p>Entry into force: 26 June 1998 by notification, in accordance with part VII</p> <p>Authentic texts: Finnish and Russian</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 1998</p>
<p>No. 35119. Federal Republic of Germany and Israel</p> <p>Agreement between the Federal Ministry of Transport of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Transport of the State of Israel concerning cooperation on traffic matters. Bonn, 26 August 1975</p> <p>Entry into force: 26 August 1975 by signature, in accordance with article 5</p> <p>Authentic texts: German and Hebrew</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998</p>	<p>No. 35123. Republic of Korea and Myanmar</p> <p>* Exchange of notes between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Union of Myanmar on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Yangon, 6 May 1997</p> <p>Entry into force: 6 May 1997, in accordance with the provisions of the said notes</p> <p>Authentic text: English</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998</p>
<p>No. 35120. Germany and Czech Republic</p> <p>Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic concerning transfrontier movement of persons by road. Bonn, 19 July 1993</p> <p>Entry into force: 19 July 1993 by signature, in accordance with article 13</p> <p>Authentic texts: Czech and German</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998</p> <p>Note: See also annex A, No. 35120</p>	<p>No. 35124. United States of America and El Salvador</p> <p>* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador for sales of agricultural commodities. San Salvador, 22 January 1981</p> <p>Entry into force: 18 June 1981 by notification and with retroactive effect from 22 January 1981</p> <p>Authentic texts: English and Spanish</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998</p> <p>Note: See also annex A, No. 35124</p>
<p>No. 35121. Germany and Czech Republic</p> <p>Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic concerning transfrontier movement of persons by road. Prague, 19 June 1997</p> <p>Entry into force: 19 June 1997 by signature, in accordance with article 21</p> <p>Authentic texts: Czech and German</p>	<p>No. 35125. United States of America and El Salvador</p> <p>* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador for the sale of agricultural commodities. San Salvador, 15 March 1982</p> <p>Entry into force: 26 March 1982 by notification and with retroactive effect from 15 March 1982</p> <p>Authentic texts: English and Spanish</p> <p>Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998</p> <p>Note: See also annex A, No. 35125</p>

No. 35126. **United States of America and El Salvador**

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador for the sale of agricultural commodities. San Salvador, 15 December 1982

Entry into force: 22 December 1982 by notification, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

Note: See also annex A, No. 35126

No. 35127. **United States of America and El Salvador**

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador for the sale of agricultural commodities. San Salvador, 1 December 1983

Entry into force: 20 January 1984 by notification and with retroactive effect from 1 December 1983

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

Note: See also annex A, No. 35127

No. 35128. **United States of America and Bahamas**

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Commonwealth of the Bahamas concerning United States defense facilities in the Commonwealth of the Bahamas (with agreed minute, annex, exchange of notes, implementing agreement and maps). Washington, 5 April 1984

Entry into force: definitively on 5 April 1984 by signature and with retroactive effect from 26 January 1983, in accordance with article XXV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

No. 35129. **United States of America and Congo**

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of the Congo for the sales of agricultural commodities. Brazzaville, 16 August 1982

Entry into force: 16 August 1982 by signature, in accordance with part III

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

No. 35130. **United States of America and Cuba**

Joint Communiqué between the United States of America and Cuba on immigration (with minutes). New York, 14 December 1984

Entry into force: 14 December 1984

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

No. 35131. **United States of America and China**

Memorandum of Understanding between the United States National Aeronautics and Space Administration and the Chinese Academy of Sciences relating to the establishment of a Landsat system. Beijing, 24 January 1980

Entry into force: 12 January 1981 by notification, in accordance with paragraph 6

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

No. 35132. **United Nations (United Nations Children's Fund) and Ukraine**

* Basic Cooperation Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of Ukraine. Kiev, 7 September 1998

Entry into force: provisionally on 7 September 1998 by signature, in accordance with article XXIII

Authentic texts: English, Russian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 September 1998

See article XXII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35133. **United Nations Industrial Development Organization and Poland**

* Agreement between the United Nations Industrial Development Organization and the Government of Poland concerning the extension of the UNIDO Investment Promotion Service office in Warsaw and of its activities (with annexes). Vienna, 9 July 1997

Entry into force: 9 July 1997 by signature, in accordance with article X
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 23 September 1998

No. 35134. **United Nations and Morocco**

* Exchange of letters concerning the United Nations Preparatory Conference for Africa on the Third United Nations Conference on the Exploration and Peaceful Uses of Outer Space (UNISPACE III Conference), in cooperation with the Government of the Kingdom of Morocco (Rabat, Morocco, 26-30 October 1998). Vienna, 15 August 1998 and 18 September 1998

Entry into force: 18 September 1998, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 1998

See paragraph D (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35135. **United Nations and Slovakia**

* Exchange of letters concerning arrangements between the United Nations and the Government of the Slovak Republic regarding the Seminar on improving working conditions and increasing productivity in forestry, and the twenty-second session of the joint FAO/ECE/ILO committee on forest technology, management and training, of the Economic Commission for Europe, to be held respectively in Banska Stiavnica from 9 to 11 September 1998 and in Zvolen from 14 to 16 September 1998 (with annex). Geneva, 25 August 1998 and 3 September 1998

Entry into force: 3 September 1998, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 1998

See article 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35136. **United Nations (United Nations Children's Fund) and Senegal**

* Basic Cooperation Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of the Republic of Senegal. Dakar, 24 May 1996

Entry into force: 5 September 1998, in accordance with XXIII

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 1998

See article XXII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35137. **United Nations (United Nations Development Programme) and Republic of Korea**

* Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the United Nations Development Programme concerning the establishment of a trust fund. Seoul, 4 April 1996

Entry into force: 4 April 1996 by signature, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 1998

No. 35138. **Republic of Korea and Nicaragua**

Exchange of notes on the waiver of visa requirements between the Republic of Korea and the Republic of Nicaragua. San José, 3 and 9 March 1995

Entry into force: 8 April 1995, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35139. **Republic of Korea and Myanmar**

* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Union of Myanmar on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Yangon, 24 October 1997

Entry into force: 24 October 1997 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

Note: See also annex A, No. 35139

No. 35140. **Republic of Korea and Indonesia**

* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia regarding technical cooperation for the development study on coal briquetting technology. Jakarta, 17 November 1995

Entry into force: 17 November 1995 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35141. **Republic of Korea and Food and Agriculture Organization of the United Nations**

* Exchange of letters between the Government of the Republic of Korea and the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the Twenty-fifth Session of the Asia-Pacific Fishery Commission (with annexes). Rome, 18 July 1996 and 5 August 1996

Entry into force: 5 December 1996, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 35142. **Republic of Korea and Ecuador**

* Exchange of notes between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Ecuador concerning the

Economic Development Cooperation Fund Loan to the Republic of Ecuador (with annex). Quito, 22 May 1996	Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 30 September 1998
Entry into force: 22 May 1996, in accordance with the provisions of the said notes	
Authentic text: English	
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998	
No. 35143. Mexico and Japan	No. 35146. Brazil and South Africa
* Exchange of notes constituting an agreement concerning the supply of study equipment for radio education between the Government of the United Mexican States and the Government of Japan. Mexico City, 6 March 1998	Memorandum of understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of South Africa concerning consultations on issues of common interest. Brasilia, 21 July 1998
Entry into force: 6 March 1998, in accordance with the provisions of the said notes	Entry into force: 21 July 1998 by signature, in accordance with paragraph 6
Authentic text: Spanish	Authentic texts: English and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 8 September 1998	Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 30 September 1998
No. 35144. Mexico and Japan	No. 35147. United Nations (United Nations International Drug Control Programme) and Malaysia
* Exchange of notes constituting an agreement concerning the supply of audiovisual equipment to the National Museum of Culture between the Government of the United Mexican States and the Government of Japan. Mexico City, 6 March 1998	* Exchange of letters constituting an agreement regarding the Twenty-second Meeting of Heads of National Drug Law Enforcement Agencies (HONLEA), Asia and the Pacific, in Kuala Lumpur, from 26 to 30 October 1998. Vienna, 8 and 9 September 1998
Entry into force: 6 March 1998, in accordance with the provisions of the said notes	Entry into force: 9 September 1998, in accordance with the provisions of the said letters
Authentic text: Spanish	Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 8 September 1998	Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 1998
No. 35145. Brazil and Chile	No. 35148. United Nations and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Agreement in the field of labour, supplementary to the Basic Agreement on scientific, technical and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Chile. Brasilia, 15 September 1998	* Agreement on the United Nations Expert Workshop on social services for all - Ensuring access for under-served populations to prepare for the thirty-seventh session of the Commission for Social Development in Bangkok from 2 to 6 November 1998. New York, 18 and 23 September 1998
Entry into force: 15 September 1998 by signature, in accordance with article VI	Entry into force: 23 September 1998 by exchange of letters
Authentic texts: Portuguese and Spanish	Authentic text: English
	Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 1998

Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of September 1998: Nos. 1210 to 1215

No. 1210. United Nations Industrial Development Organization and Arab Maghreb Union

* Relationship Agreement between the United Nations Industrial Development Organization and the Arab Maghreb Union (with annex). Casablanca, 10 October 1997

Entry into force: 10 October 1997 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: Arabic and French

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 23 September 1998

No. 1211. United Nations Industrial Development Organization and Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization

* Relationship Agreement between the United Nations Industrial Development Organization and the Arab League Educational Cultural and Scientific Organization (with annex). Tunis, 10 October 1997 and Vienna, 17 October 1997

Entry into force: 17 October 1997 by signature, in accordance with article V

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 23 September 1998

No. 1212. United Nations Industrial Development Organization and Black Sea Economic Cooperation

* Relationship Agreement between the United Nations Industrial Development Organization and the Black Sea Economic Cooperation. Istanbul, 29 August 1997 and Vienna, 8 September 1997

Entry into force: 8 September 1997 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 23 September 1998

No. 1213. United Nations Industrial Development Organization and International Institute of Refrigeration

* Relationship Agreement between the United Nations Industrial Development Organization and the International Institute of Refrigeration (with annex). Paris, 19 June 1997 and Vienna, 23 July 1997

Entry into force: 23 July 1997 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 23 September 1998

No. 1214. United Nations Industrial Development Organization and United Nations (United Nations Conference on Trade and Development)

* Memorandum of Understanding between the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development on strategic alliance for investment promotion in developing countries (with annexes). Geneva, 26 March 1998

Entry into force: 26 March 1998 by signature

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 23 September 1998

No. 1215. United Nations Industrial Development Organization, Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization and United Nations

* Letter of Agreement between the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), the United Nations Office at Vienna (UNOV) and the Provisional Technical Secretariat (PTS) of the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization (CTBTO) on occupation of space. Vienna, 16 June 1998 and 8 July 1998

Entry into force: 8 July 1998 by signature, in accordance with paragraph 8

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 23 September 1998

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 710. Multilateral

Convention for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications, concluded at Geneva on 12 September 1923, amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

Succession

Belarus

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 8 September 1998
Date of effect: 25 December 1991
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 September 1998

No. 728. Multilateral

Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910, amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, 4 May 1949

Succession

Belarus

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 8 September 1998
Date of effect: 25 December 1991
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 September 1998

No. 1734. Multilateral

Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials. Lake Success, New York, 22 November 1950

Accession

Republic of Moldova

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 September 1998
Date of effect: 3 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 1998

No. 2613. Multilateral

Convention on the Political Rights of Women. New York, 31 March 1953

Withdrawal of reservation made upon accession

Belgium

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 14 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 1998

No. 3515. Multilateral

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Accession

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 July 1998
Date of effect: 22 July 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 23 September 1998

Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 6 November 1952

Accession

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 July 1998
Date of effect: 22 July 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 23 September 1998

No. 4739. Multilateral

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

Accession (with declarations)

Republic of Moldova

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 1998
Date of effect: 17 December 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 1998

No. 4779. **Netherlands and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement concerning air services. The Hague, 17 June 1958

Termination in the relations between the Netherlands and the Russian Federation in accordance with:

No. 35046. Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Russian Federation (with annex). The Hague, 1 October 1997
Entry into force: 8 April 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 September 1998

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulations No. 30. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. 1 April 1975

Application of regulation No. 30 annexed to the above-mentioned Agreement

Turkey

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 1998

Date of effect: 22 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 1998

No. 5742. **Multilateral**

Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 19 May 1956

Accession

Islamic Republic of Iran

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 September 1998

Date of effect: 16 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 September 1998

No. 7305. **Multilateral**

Convention, Supplementary to the Warsaw Convention, for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air

Performed by a Person Other than the Contracting Carrier. Guadalajara, 18 September 1961

Succession

Slovenia

Notification effected with the Government of Mexico: 19 August 1998

Date of effect: 25 June 1991

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 2 September 1998

No. 7404. **Netherlands and Federal Republic of Germany**

General Treaty between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany for the settlement of frontier questions and other problems outstanding between the two countries (Treaty of Settlement). The Hague, 8 April 1960

* Convention amending the Agreement of 8 April 1960 between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany concerning Netherlands war graves in the Federal Republic of Germany (War graves Agreement). The Hague, 31 October 1996

Entry into force: 1 September 1998 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: Dutch and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

No. 8638. **Multilateral**

Vienna Convention on Consular Relations. Vienna, 24 April 1963

Accession

Libyan Arab Jamahiriya

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 1998

Date of effect: 4 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 1998

No. 9464. **Multilateral**

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

Objection to the reservations made by Saudi Arabia upon accession

Spain

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 1998

No. 10346. Multilateral

European Convention on information on foreign law. London, 7 June 1968

Ratification**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 5 August 1998
Date of effect: 6 November 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 23 September 1998

No. 14403. Multilateral

Statutes of the World Tourism Organization (WTO). Mexico City, 27 September 1970

Withdrawal from the Organization**Myanmar**

Receipt of notification by the Government of Spain: 4 September 1998
Date of effect: 4 September 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 23 September 1998

No. 14449. Multilateral

Customs Convention on Containers, 1972. Geneva, 2 December 1972

Accession**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 1998
Date of effect: 4 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 1998

No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Withdrawal of reservation made upon ratification**Belgium**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 14 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 1998

No. 15779. Netherlands and Yugoslavia

Agreement on the protection of investments. Belgrade, 16 February 1976

Termination in the relations between the Netherlands and Slovenia in accordance with:

No. 35091. Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Slovenia (with protocol). Ljubljana, 24 September 1996
Entry into force: 1 August 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 September 1998

No. 16041. Multilateral

Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Rome, 13 June 1976

Accession**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 1998
Date of effect: 25 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 1998

No. 17604. Belgium and Finland

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Finland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Brussels, 18 May 1976

Supplementary Agreement to amend the Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Finland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Brussels, 13 March 1991

Entry into force: 17 July 1997 by notification, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 September 1998

No. 18232. Multilateral

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

Accession (with declaration and reservation)**Cuba**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 September 1998

Date of effect: 9 October 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 1998

Objection to the reservation made by Guatemala upon ratification

Netherlands

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 14 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 1998

Accession

Myanmar

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 September 1998
Date of effect: 16 October 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 1998

Objection to the reservation made by Guatemala upon ratification

Austria

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 16 September 1998

Objection to the reservation made by Guatemala upon ratification

Finland

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 16 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 1998

Objection to the reservations made by Guatemala upon ratification

Denmark

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 16 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 1998

Communication with respect to the reservation made by Guatemala upon ratification

Germany

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 1998

Communication with respect to the reservation made by Guatemala upon ratification

Belgium

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 30 September 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 1998

No. 18961. Multilateral

International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London, 1 November 1974

Amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London, 23 May 1994

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article VIII ((b)(vii)(2) of the Convention

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 30 September 1998

Amendments to the annex to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London, 24 May 1994

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article VIII (b)(vii)(2) of the Convention

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 30 September 1998

Amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (IGC Code). London, 23 May 1994

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article VIII (b) (vii) (2) of the Convention

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 30 September 1998

Procès-verbal of rectification to the 1995 Amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London, 11 June 1998

Entry into force: 11 June 1998

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 30 September 1998

No. 19004. Belgium and Republic of Korea

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Brussels, 29 August 1977

Supplementary Convention amending the Convention and deleting the protocol between the Republic of Korea and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Brussels on August 29, 1977. Brussels, 20 April 1994

Entry into force: 31 December 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 19487. **Multilateral**

Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 5 July 1978

Accession

Islamic Republic of Iran

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 September 1998

Date of effect: 16 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 September 1998

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Withdrawal of reservation made upon ratification

Belgium

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 14 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 1998

No. 20669. **Multilateral**

Protocol to the Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials of 22 November 1950. Nairobi, 26 November 1976

Accession

Republic of Moldova

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 September 1998

Date of effect: 3 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 1998

No. 21522. **Multilateral**

Regional Convention on the recognition of studies, certificates, diplomas, degrees and other academic qualifications in higher education in the African States. Arusha, 5 December 1981

Ratification

Benin

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 26 August 1998

Date of effect: 26 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 23 September 1998

Accession

Seychelles

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 27 August 1998

Date of effect: 27 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 23 September 1998

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Further Reduction of Sulphur Emissions. Oslo, 14 June 1994

Ratification

Ireland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 1998

Date of effect: 3 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 1998

Ratification

Italy

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 1998

Date of effect: 13 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 1998

No. 21931. **Multilateral**

International Convention against the taking of hostages. New York, 17 December 1979

Objection to the declaration made by Lebanon upon accession

Israel

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 9 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 1998

No. 22328. **Brazil and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement on co-operation in the field of control of illicit traffic of drugs. Brasília, 19 July 1983

Agreement between the United States of America and Brazil amending and extending the Agreement of 19 July 1983 on co-

operation in the field of control of illicit traffic of drugs. Brasília, 4 October 1984 and 3 December 1984

Entry into force: 3 December 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound

Uruguay

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 18 September 1998

Date of effect: 18 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 1998

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

Acceptance of accession of the Republic of Moldova

Italy

Notification effected with the Government of the Netherlands: 12 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Acceptance of accession of the Republic of Moldova

Australia

Notification effected with the Government of the Netherlands: 25 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Acceptance of accession of the Republic of Moldova

Argentina

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Acceptance of accession of Belarus

Australia

Notification effected with the Government of the Netherlands: 25 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Acceptance of accession of Belarus

Argentina

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Acceptance of accession of Turkmenistan

Australia

Notification effected with the Government of the Netherlands: 25 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Acceptance of accession of Turkmenistan

Argentina

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Acceptance of accession of Georgia

Argentina

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Acceptance of accession of South Africa

Argentina

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Acceptance of accession of Paraguay

Argentina

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 August 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

No. 24631. **Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. New York, 3 March 1980 and Vienna, 26 October 1979

Accession (with reservation)

Cyprus

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 23 July 1998

Date of effect: 22 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 September 1998

No. 25567. **Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

Accession

Burundi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 1998

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 1998

No. 25703. **Multilateral**

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

Accession

Chile

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 July 1998

Date of effect: 1 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 23 September 1998

No. 26119. **Multilateral**

Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods. New York, 14 June 1974

Accession

Burundi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 1998

Date of effect: 1 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 1998

No. 28551. **Multilateral**

Convention on jurisdiction and the enforcement of judgements in civil and commercial matters. Lugano, 16 September 1988

Declaration

Italy

Receipt by the Government of Switzerland: 22 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 9 September 1998

Territorial application in respect of Gibraltar (with declarations)

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Gibraltar)

Notification effected with the Government of Switzerland: 31 July 1998

Date of effect: 1 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 9 September 1998

No. 29175. **Finland and Russian Federation**

Agreement on co-operation in the Murmansk region, the Republic of Karelia, St. Petersburg and the Leningrad region. Helsinki, 20 January 1992

Exchange of notes between the Republic of Finland and the Russian Federation constituting an agreement to amend the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Russian Federation on co-operation in Murmansk region, the Republic of Karelia, in St. Petersburg and the Leningrad area. Helsinki, 30 May 1998

Entry into force: 29 June 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Finnish and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 10 September 1998

No. 29215. **Multilateral**

United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea, 1978. Hamburg, 31 March 1978

Accession

Burundi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 1998

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 1998

No. 30692. **Multilateral**

International Cocoa Agreement, 1993. Geneva, 16 July 1993

Date of effect: 24 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 1998

Approval

European Community

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 1998

Date of effect: provisionally on 22 February 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 1998

Approval (with declaration)

Denmark (exclusion: Faeroe Islands and Greenland)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 1998

Date of effect: provisionally on 22 February 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 1998

Ratification

Italy

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 1998

Date of effect: provisionally on 28 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 1998

No. 31353. **Republic of Korea and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation concerning the prevention of incidents at sea beyond the territorial sea. Moscow, 2 June 1994

Exchange of notes for the amendment of the Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation concerning the prevention of incidents at sea beyond the territorial sea. Moscow, 28 June 1996 and 5 August 1996

Entry into force: 5 August 1996, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

Ratification

Germany

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 1998

Date of effect: provisionally on 22 February 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 1998

Ratification

Ireland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 1998

Date of effect: provisionally on 30 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 1998

No. 31671. **Republic of Korea and Romania**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Romania on the mutual promotion and protection of investments. Bucharest, 7 August 1990

Exchange of letters for the amendment of the Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Romania on the mutual promotion and protection of investments. Bucharest, 22 May 1996

Entry into force: 19 May 1997, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

Extension of the Agreement until 30 September 2001

Date: 30 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 1998

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

Ratification (with declarations)

Australia

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 25 August 1998

Date of effect: 1 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

No. 31252. **Multilateral**

International Coffee Agreement, 1994. 30 March 1994

Ratification

Paraguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 1998

No. 32002. **Republic of Korea, Japan and United States of America**

Agreement on the establishment of the Korean Peninsula Energy Development Organization. New York, 9 March 1995

Protocol amending the Agreement on the establishment of the Korean Peninsula Energy Development Organization. Washington, 19 September 1997

Entry into force: 19 September 1997 by signature, in accordance with article V

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

No. 32124. **Norway and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to "Brent Spar". Oslo, 7 July 1995

Termination in accordance with:

No. 35102. Exchange of notes between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the Disposal of the "Brent Spar" Offshore Installation. Oslo, 7 August 1998

Entry into force: 7 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 24 September 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 24 September 1998

No. 32533. **Germany and Czech and Slovak Federal Republic**

Agreement concerning the international carriage of goods by road. Bonn, 28 October 1992

Termination in the relations between the Federal Republic of Germany and the Czech Republic in accordance with:

No. 35121. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic concerning transfrontier movement of persons by road. Prague, 19 June 1997

Entry into force: 19 June 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 September 1998

No. 33151. **United Nations High Commissioner for Refugees and Ukraine**

Agreement on the establishment of a United Nations High Commissioner for Refugees field office in Ukraine. Kiev, 23 September 1996

* Protocol on amendments to article 4, paragraph 2 of the Agreement between the United Nations High Commissioner for Refugees and the Government of Ukraine. Kiev, 23 September 1998

Entry into force: provisionally on 23 September 1998 by signature, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 1998

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

Accession

Kiribati

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 September 1998

Date of effect: 7 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 September 1998

Accession (with declaration)

Guatemala

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 September 1998

Date of effect: 9 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 1998

Acceptance

Japan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 September 1998

Date of effect: 10 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 September 1998

Accession

Tuvalu

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 1998

Date of effect: 13 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 1998

Accession

Nauru

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 1998

Date of effect: 21 December 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 1998

Accession

Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 1998
Date of effect: 24 December 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 1998

No. 33757. Multilateral

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Paris, 13 January 1993

Ratification

Burundi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 1998
Date of effect: 4 October 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 1998

Ratification

Viet Nam

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 1998
Date of effect: 30 October 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 1998

No. 35067. Republic of Korea and Nepal

Agreement between the Government of the Republic of Korea and His Majesty's Government of Nepal on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Kathmandu, 16 September 1997

* Arrangement for extension of the loan from the Economic Development Cooperation Fund between the Government of the Republic of Korea and His Majesty's Government of Nepal. Kathmandu, 16 September 1997

Entry into force: 16 September 1997 by signature, in accordance with paragraph 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

Note: See also part I, No. 35067

No. 35073. Republic of Korea and Mongolia

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Mongolia on the extension of loans from the Eco-

nomic Development Cooperation Fund. Ulaanbaatar, 6 December 1996

* Arrangement for extension of the loan from the Economic Development Cooperation Fund between the Government of the Republic of Korea and the Government of Mongolia. Ulaanbaatar, 18 March 1997

Entry into force: 18 March 1997 by signature, in accordance with paragraph 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

Note: See also part I, No. 35073

No. 35095. Netherlands and Yemen

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Yemen relating to scheduled air services between and beyond their respective territories. San'a, 1 February 1994

Exchange of notes between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Yemen constituting an agreement regarding the modification of the annex of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Yemen relating to scheduled air services between and beyond their respective territories. San'a, 26 November 1997 and 8 March 1998

Entry into force: provisionally on 14 March 1998 and definitively on 24 June 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 September 1998

Note: See also part I, No. 35095

No. 35097. Belgium and Guatemala

Agreement on regular international services of air transport between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Guatemala. Guatemala, 26 June 1966

Additional Protocol to the Agreement on regular international services of air transport between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Guatemala (with annex). Guatemala City, 13 January 1968

Entry into force: 14 January 1971 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XV

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 September 1998

Note: See also part I, No. 35097

Second Additional Protocol to the Agreement on regular international services of air transport between the Government of the

Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Guatemala. Guatemala City, 27 November 1969

Entry into force: 14 January 1971 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article IV

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 September 1998

Note: See also part I, No. 35097

Agreement for sales of agricultural commodities signed January 22, 1981. San Salvador, 16 June 1981

Entry into force: 18 June 1981 by notification and with retroactive effect from 22 January 1981, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

Note: See also part I, No. 35124

No. 35110. Germany and United States of America

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the transfer of the Berlin Document Center to the Federal Republic of Germany. Berlin, 18 October 1993

* Exchange of notes between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the operation of the Berlin Document Center by the Federal Republic of Germany. Bonn, 18 October 1993

Entry into force: 18 October 1993, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

Note: See also part I, No. 35110

Entry into force: 19 June 1981, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

Note: See also part I, No. 35124

* Agreement between the United States of America and El Salvador amending the Agreement of January 22, 1981, as amended, for sales of agricultural commodities. San Salvador, 19 June 1981

No. 35120. Germany and Czech Republic

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic concerning transfrontier movement of persons by road. Bonn, 19 July 1993

Termination in accordance with:

No. 35121. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic concerning transfrontier movement of persons by road. Prague, 19 June 1997

Entry into force: 19 June 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 September 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 September 1998

Note: See also part I, No. 35120

No. 35125. United States of America and El Salvador

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador for the sale of agricultural commodities. San Salvador, 15 March 1982

* Agreement between the United States of America and El Salvador amending the Agreement of March 15, 1982 for the sale of agricultural commodities (with memorandum of understanding). San Salvador, 1 September 1982

Entry into force: 10 September 1982 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

Note: See also part I, No. 35125

No. 35124. United States of America and El Salvador

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador for sales of agricultural commodities. San Salvador, 22 January 1981

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador amending the

No. 35126. **United States of America and El Salvador**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador for the sale of agricultural commodities. San Salvador, 15 December 1982

* Agreement between the United States of America and El Salvador amending the agricultural commodities Agreement of December 15, 1982. San Salvador, 18 May 1983

Entry into force: 27 May 1983 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

Note: See also part I, No. 35126

* Agreement between the United States of America and El Salvador amending the agricultural commodities Agreement of December 15, 1982, as amended. San Salvador, 6 August 1983

Entry into force: 17 October 1983 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

Note: See also part I, No. 35126

No. 35127. **United States of America and El Salvador**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador for the sale of agricultural commodities. San Salvador, 1 December 1983

* Agreement between the United States of America and El Salvador amending the agricultural commodities Agreement of December 1, 1983. San Salvador, 13 July 1984

Entry into force: 13 July 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

Note: See also part I, No. 35127

* Agreement between the United States of America and El Salvador amending the agricultural commodities Agreement of December 1, 1983, as amended. San Salvador, 20 August 1984

Entry into force: 20 August 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 September 1998

Note: See also part I, No. 35127

No. 35139. **Republic of Korea and Myanmar**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Union of Myanmar on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Yangon, 24 October 1997

* Arrangement for the extension of the loan from the Economic Development Cooperation Fund between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Union of Myanmar. Yangon, 31 October 1997

Entry into force: 31 October 1997 by signature, in accordance with paragraph 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 September 1998

Note: See also part I, No. 35139

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 446. Multilateral

Protocol amending the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris, on 18 May 1904, and the International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris, on 4 May 1910. Lake Success, New York, 4 May 1949

Notification relating to Hong Kong

China

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 6 June 1997

Date of effect: 1 July 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 June 1997

No. 9068. Multilateral

Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America (with annexed Additional Protocols I and II. Mexico City, 14 February 1967

Modification to the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean. 3 July 1990

Ratification

Guatemala

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 21 August 1998

Date of effect: 21 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 31 August 1998

No. 31775. Federal Republic of Germany and Tunisia

Agreement concerning financial cooperation. Tunis, 22 March 1989

Exchange of letters constituting an agreement amending the Agreement of 22 March 1989 concerning financial cooperation. Tunis, 20 April 1990 and 31 August 1990

Entry into force: with retroactive effect from 22 March 1990, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 April 1997

Alphabetical Index

A

Adoption	
A-31922	31
Africa	
I-35134	21
A-21522	28
A-33480	32, 33
Agricultural commodities	
I-35124	19
I-35125	19
I-35126	20
I-35127	20
I-35129	20
A-30692	31
A-31252	31
A-35124	34
A-35125	34
A-35126	35
A-35127	35
Agriculture	
I-35039	9
I-35096	16
A-16041	26
Albania	
I-35045	10
Alliances	
II-1214	23
Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization	
II-1211	23
Arab Maghreb Union	
II-1210	23
Arbitration and conciliation	
A-4739	24
Argentina	
I-35103	17
I-35104	17
I-35105	17
I-35106	17
I-35107	17
A-22514	29
Arms	
A-22495	29
A-33757	33
A-9068	36
Asia	
I-35147	22
Assistance	
I-35023	7
I-35102	17
Australia	
I-35048	10

I-35049	11
A-22514	29
A-31922	31

Austria

I-35108	17
A-18232	27
Aviation	
I-35045	10
I-35046	10
I-35052	11
I-35065	12
I-35068	13
I-35069	13
I-35092	16
I-35095	16
I-35097	16
I-35098	16
I-35099	16
I-35115	18
I-35131	20
A-35095	33
A-35097	33, 34
A-7305	25

B

Bahamas

I-35128	20
---------------	----

Bangladesh

I-35037	9
I-35041	10
I-35056	11
I-35058	12

Belarus

I-35101	17
A-710	24
A-728	24

Belgium

I-35096	16
I-35097	16
I-35098	16
I-35099	16
I-35100	16
I-35101	17
A-14668	26
A-17604	26
A-18232	27
A-19004	27
A-20378	28
A-2613	24
A-35097	33, 34

Benin

A-21522	28
---------------	----

Black Sea Economic Cooperation	
II-1212	23
Brazil	
I-35027	7
I-35034	9
I-35145	22
I-35146	22
A-22328	29
Brunei Darussalam	
I-35115	18
Burundi	
A-14449	26
A-25567	30
A-26119	30
A-29215	30
A-33757	33
 C 	
Cambodia	
I-35050	11
Canada	
I-35094	16
Cartography	
I-35026	7
Charters-Constitutions-Statutes	
A-14403	26
A-16041	26
Children-Minors-Youth	
I-35112	18
A-22514	29
A-31922	31
Chile	
I-35145	22
A-25703	30
China	
I-35059	12
I-35131	20
A-446	36
Civil matters	
A-22514	29
A-28551	30
Claims-Debts	
A-7404	25
Commodities	
I-35125	19
I-35127	20
A-30692	31
A-31252	31
A-35124	34
A-35125	34
A-35126	35
A-35127	35
Comoros	
I-35098	16
Conferences-Meetings	
I-35062	12
I-35134	21
I-35135	21
I-35147	22
I-35148	22
Congo	
I-35129	20
Construction	
I-35050	11
Cooperation	
I-35021	7
I-35024	7
I-35051	11
I-35054	11
I-35055	11
I-35056	11
I-35058	12
I-35059	12
I-35060	12
I-35061	12
I-35067	13
I-35070	13
I-35071	13
I-35073	13
I-35083	14
I-35096	16
I-35105	17
I-35112	18
I-35113	18
I-35118	19
I-35119	19
I-35123	19
I-35132	20
I-35134	21
I-35136	21
I-35139	21
I-35140	21
I-35142	22
I-35145	22
I-35146	22
II-1210	23
II-1211	23
II-1212	23
II-1213	23
A-22328	29
A-29175	30
A-31775	36
A-31922	31
A-32124	32
A-35067	33
A-35073	33
Council of Europe	
A-3515	24
Credits	
I-35025	7
I-35029	8
I-35032	8
I-35033	8
I-35035	9
I-35037	9
I-35039	9
I-35040	9
I-35041	10
Criminal matters	
I-35021	7
I-35023	7

I-35044	10
I-35084	15
A-21931	28
A-22514	29
A-25703	30

Cuba

I-35130	20
A-18232	27

Cultural matters

I-35063	12
I-35144	22
A-1734	24
A-20669	28

Customs

A-14449	26
---------------	----

Cyprus

A-24631	30
---------------	----

Czech and Slovak Federal Republic

I-35112	18
---------------	----

Czech Republic

I-35120	19
I-35121	19

D

Denmark

A-18232	27
A-30692	31

Developing countries

I-35071	13
I-35080	14
II-1214	23

Development

I-35025	7
I-35028	8
I-35032	8
I-35037	9
I-35039	9
I-35051	11
I-35056	11
I-35058	12
I-35059	12
I-35060	12
I-35067	13
I-35073	13
I-35077	14
I-35083	14
I-35140	21
I-35142	22
A-16041	26
A-32002	32
A-33757	33
A-35067	33
A-35073	33
A-35139	35

Diplomatic and consular relations

I-35048	10
A-8638	25

Disarmament

A-22495	29
---------------	----

A-33757	33
A-9068	36

Documents

I-35110	18
A-35110	34

Drought

I-35042	10
A-33480	32, 33

E

Economic matters

I-35043	10
I-35056	11
I-35058	12
I-35059	12
I-35060	12
I-35070	13
I-35083	14
I-35085	15
I-35086	15
I-35087	15
I-35113	18
I-35123	19
I-35135	21
I-35137	21
I-35139	21
I-35142	22
A-35139	35

Ecuador

I-35142	22
---------------	----

Education

I-35031	8
I-35036	9
I-35037	9
I-35111	18
I-35116	18
I-35117	19
I-35143	22
A-1734	24
A-20669	28
A-21522	28

El Salvador

I-35023	7
I-35124	19
I-35125	19
I-35126	20
I-35127	20
A-35124	34
A-35125	34
A-35126	35
A-35127	35

Energy

I-35029	8
I-35077	14
A-24631	30
A-32002	32

Environment

I-35026	7
I-35038	9

I-35113	18
A-21623	28
A-33480	32, 33
A-33757	33

Europe

A-10346	26
---------------	----

European Community

A-30692	31
---------------	----

Extradition

I-35022	7
I-35084	15

F

Federal Republic of Germany

I-35118	19
I-35119	19
A-7404	25

Finance

I-35025	7
I-35028	8
I-35032	8
I-35043	10
I-35080	14
I-35109	18
I-35114	18
A-17604	26
A-19004	27
A-31775	36

Finland

I-35122	19
A-17604	26
A-18232	27
A-29175	30

Fishing and fisheries

I-35141	21
---------------	----

Florence Agreement

A-1734	24
A-20669	28

Food and Agriculture Organization of the United Nations

I-35071	13
I-35080	14
I-35141	21

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)

I-35080	14
I-35141	21

Forestry

I-35135	21
A-33480	32, 33

Friendship

II-1210	23
II-1211	23
II-1212	23
II-1213	23

Frontiers

I-35120	19
I-35121	19
I-35122	19

A-21623	28
A-31353	31
A-35120	34
A-7404	25

Fuels

I-35140	21
---------------	----

G

Gambia

I-35033	8
---------------	---

Georgia

I-35028	8
---------------	---

Germany

I-35108	17
I-35109	18
I-35110	18
I-35111	18
I-35112	18
I-35113	18
I-35114	18
I-35115	18
I-35116	18
I-35117	19
I-35120	19
I-35121	19
A-18232	27
A-30692	31
A-31775	36
A-35110	34

Ghana

I-35060	12
---------------	----

Guadalajara Convention (Warsaw Convention)

A-7305	25
--------------	----

Guatemala

I-35097	16
A-33480	32
A-35097	33, 34
A-9068	36

H

Hamburg Convention

A-29215	30
---------------	----

Headquarters (organizations)

I-35096	16
---------------	----

Health and health services

I-35033	8
I-35041	10
I-35076	14
I-35105	17
I-35111	18

Hong Kong (under an entrustment of authority from the United Kingdom Government)

I-35052	11
---------------	----

Human rights

A-14668	26
---------------	----

A-20378	28
A-2613	24
A-446	36
A-9464	25

Hungary
I-35053

I

Immigration
I-35130

I-352703

Indonesia
I-35030

I-35031

I-35051

I-35088

I-35089

I-35090

I-35140

Industry
I-35111

I-35111

Information
I-35108

A-10346

International Bank for Reconstruction and Development

I-35026

I-35027

I-35030

I-35031

I-35034

I-35036

I-35038

I-35042

I-35043

International Development Association
I-35025

I-35028

I-35029

I-35032

I-35033

I-35035

I-35037

I-35039

I-35040

I-35041

International Fund for Agricultural Development (IFAD)
A-16041

26

International Institute of Refrigeration
II-1213

23

International organizations-Institutions
A-9068

36

Investments
I-35081

14

I-35091

15

I-35093

16

I-35103

17

I-35106

17

I-35107

17

I-35109

18

I-35114	18
I-35133	20
II-1214	23
A-15779	26
A-31671	31

Ireland
A-21623

28

A-30692

31

Islamic Republic of Iran
A-19487

28

A-5742

25

Israel
I-35119

19

A-21931

28

Italy
I-35116

18

A-21623

28

A-22514

29

A-28551

30

A-30692

31

J

Japan
I-35077

14

I-35143

22

I-35144

22

A-32002

32

A-33480

32

Jordan
I-35093

16

Judicial matters
I-35023

7

A-28551

30

K

Kazakhstan
A-16041

26

Kiribati
A-33480

32

L

Labour
I-35048

10

I-35049

11

I-35135

21

I-35145

22

A-25567

30

A-33151

32

Lao People's Democratic Republic
I-35029

8

I-35054

11

Latin America	
A-9068	36
Latvia	
I-35038	9
I-35114	18
A-10346	26
Law of Treaties	
A-18232	27
Legal matters	
I-35084	15
I-35122	19
A-10346	26
A-18232	27
A-25567	30
A-28551	30
Libyan Arab Jamahiriya	
A-8638	25
Lithuania	
I-35106	17
I-35109	18
A-3515	24
Loans	
I-35026	7
I-35027	7
I-35030	8
I-35031	8
I-35034	9
I-35036	9
I-35038	9
I-35042	10
I-35043	10
I-35051	11
I-35053	11
I-35054	11
I-35056	11
I-35058	12
I-35059	12
I-35060	12
I-35067	13
I-35073	13
I-35074	13
I-35075	14
I-35078	14
I-35083	14
I-35085	15
I-35086	15
I-35087	15
I-35088	15
I-35089	15
I-35090	15
I-35123	19
I-35139	21
I-35142	22
A-35067	33
A-35073	33
A-35139	35
M	
Malaysia	
I-35147	22
Malta	
I-35069	13
Maritime matters	
I-35082	14
A-29215	30
Mexico	
I-35021	7
I-35107	17
I-35143	22
I-35144	22
Migration	
I-35118	19
A-25703	30
Military matters	
I-35072	13
I-35094	16
I-35128	20
Mineral resources	
A-32124	32
Mongolia	
I-35035	9
I-35073	13
A-35073	33
Morocco	
I-35134	21
Motor vehicles	
A-4789	25
Myanmar	
I-35123	19
I-35139	21
A-14403	26
A-18232	27
A-35139	35
N	
Namibia	
I-35070	13
Narcotics	
I-35021	7
I-35104	17
I-35147	22
A-22328	29
Natural resources	
I-35113	18
Nauru	
A-33480	33
Navigation	
A-18961	27
A-7404	25
Nepal	
I-35067	13
A-35067	33
Netherlands	
I-35044	10
I-35045	10
I-35046	10
I-35047	10
I-35048	10

I-35082	14
I-35091	15
I-35092	16
I-35093	16
I-35094	16
I-35095	16
I-35100	16
A-18232	27
A-35095	33
A-7404	25
Nicaragua	
I-35032	8
I-35138	21
Norway	
I-35102	17
Nuclear matters	
I-35108	17
I-35113	18
II-1215	23
A-24631	30
I-35133	20
Pollution	
A-21623	28
Population	
I-35033	8
I-35041	10
I-35118	19
A-25703	30
Ports	
I-35040	9
Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization	
II-1215	23
Privileges-Immunities	
I-35100	16
A-3515	24
Publications	
A-710	24
A-728	24

O

Offices	
A-33151	32
Outer space	
I-35131	20
I-35134	21

P

Pakistan	
I-35068	13
Panama	
I-35022	7
I-35103	17
I-35104	17
I-35105	17
Papua New Guinea	
I-35042	10
Paraguay	
A-31252	31
Passports	
I-35049	11
I-35057	11
I-35079	14
I-35138	21
Philippines	
I-35081	14
I-35083	14
I-35084	15
I-35099	16
Plants	
I-35105	17
Poland	
I-35117	19
I-35118	19

I-35133	20
Refugees	
A-33151	32
Regional cooperation	
I-35062	12
Republic of Korea	
I-35049	11
I-35050	11
I-35051	11
I-35052	11
I-35053	11
I-35054	11
I-35055	11
I-35056	11
I-35057	11
I-35058	12
I-35059	12
I-35060	12
I-35061	12
I-35062	12
I-35063	12
I-35064	12
I-35065	12
I-35066	12
I-35067	13
I-35068	13
I-35069	13
I-35070	13
I-35071	13
I-35072	13
I-35073	13
I-35074	13
I-35075	14
I-35076	14
I-35077	14
I-35078	14
I-35079	14
I-35080	14
I-35081	14

R

Refugees	
A-33151	32
Regional cooperation	
I-35062	12
Republic of Korea	
I-35049	11
I-35050	11
I-35051	11
I-35052	11
I-35053	11
I-35054	11
I-35055	11
I-35056	11
I-35057	11
I-35058	12
I-35059	12
I-35060	12
I-35061	12
I-35062	12
I-35063	12
I-35064	12
I-35065	12
I-35066	12
I-35067	13
I-35068	13
I-35069	13
I-35070	13
I-35071	13
I-35072	13
I-35073	13
I-35074	13
I-35075	14
I-35076	14
I-35077	14
I-35078	14
I-35079	14
I-35080	14
I-35081	14

I-35082	14
I-35083	14
I-35084	15
I-35085	15
I-35086	15
I-35087	15
I-35088	15
I-35089	15
I-35090	15
I-35123	19
I-35137	21
I-35138	21
I-35139	21
I-35140	21
I-35141	21
I-35142	22
A-19004	27
A-31353	31
A-31671	31
A-32002	32
A-35067	33
A-35073	33
A-35139	35
Republic of Moldova	
A-1734	24
A-20669	28
A-4739	24
Rescue	
A-18961	27
Roads	
I-35030	8
I-35034	9
I-35101	17
I-35120	19
I-35121	19
A-19487	28
A-32533	32
A-35120	34
A-5742	25
Romania	
I-35024	7
I-35078	14
I-35079	14
A-31671	31
Russian Federation	
I-35046	10
I-35047	10
I-35111	18
I-35113	18
I-35122	19
A-29175	30
A-31353	31
S	
Scientific matters	
I-35027	7
I-35055	11
I-35070	13
I-35131	20
I-35145	22
A-1734	24
A-20669	28
Sea	
A-18961	27
A-31353	31
Security	
I-35108	17
I-35111	18
I-35113	18
Senegal	
I-35039	9
I-35066	12
I-35136	21
Services	
I-35035	9
Seychelles	
A-21522	28
Ships and shipping	
A-18961	27
A-29215	30
Singapore	
I-35055	11
I-35063	12
Slovakia	
I-35057	11
I-35135	21
Slovenia	
I-35091	15
A-7305	25
Social matters	
I-35028	8
SOLAS (Safety of Life at Sea)	
A-18961	27
South Africa	
I-35064	12
I-35065	12
I-35146	22
Spain	
I-35021	7
I-35022	7
I-35023	7
A-9464	25
Sports	
I-35063	12
Sri Lanka	
I-35085	15
I-35086	15
I-35087	15
T	
Tajikistan	
I-35025	7
Taxation	
I-35047	10
I-35064	12
A-17604	26
A-19004	27

Technical Centre for Agricultural and Rural Cooperation	
I-35096	16
Telecommunications	
I-35131	20
I-35143	22
I-35144	22
Territories	
A-31353	31
Terrorism	
A-21931	28
Thailand	
I-35043	10
Tlatelolco Treaty	
A-9068	36
Tonga	
A-33480	33
Tourism	
A-14403	26
Trade	
I-35039	9
I-35124	19
I-35125	19
I-35126	20
I-35127	20
A-1734	24
A-20669	28
A-25567	30
A-26119	30
A-28551	30
A-35124	34
A-35125	34
A-35126	35
A-35127	35
A-4739	24
Trade law	
A-25567	30
A-26119	30
Transport	
I-35045	10
I-35046	10
I-35052	11
I-35065	12
I-35068	13
I-35069	13
I-35082	14
I-35092	16
I-35095	16
I-35097	16
I-35098	16
I-35099	16
I-35101	17
I-35115	18
I-35119	19
A-14449	26
A-18961	27
A-19487	28
A-29215	30
A-32533	32
A-35095	33
A-35097	33, 34
A-4779	25
A-5742	25
A-7305	25

Treaties-Agreements (application)

A-18232	27
Tunisia	
A-31775	36
Turkey	
I-35036	9
A-4789	25
Tuvalu	
A-33480	32

U

Ukraine

I-35132	20
A-33151	32

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

I-35102	17
I-35148	22
A-28551	30

United Nations

I-35024	7
I-35134	21
I-35135	21
I-35148	22
II-1215	23

United Nations (United Nations Children's Fund)

I-35132	20
I-35136	21

United Nations (United Nations Conference on Trade and Development)

II-1214	23
---------------	----

United Nations (United Nations Development Programme)

I-35137	21
---------------	----

United Nations (United Nations International Drug Control Programme)

I-35147	22
---------------	----

United Nations High Commissioner for Refugees

A-33151	32
---------------	----

United Nations Industrial Development Organization

I-35133	20
II-1210	23
II-1211	23
II-1212	23
II-1213	23
II-1214	23
II-1215	23

United Nations Missions-Peacekeeping

I-35024	7
---------------	---

United States of America

I-35072	13
I-35077	14
I-35092	16
I-35110	18
I-35124	19
I-35125	19
I-35126	20
I-35127	20
I-35128	20

I-35129	20
I-35130	20
I-35131	20
A-22328	29
A-32002	32
A-35110	34
A-35124	34
A-35125	34
A-35126	35
A-35127	35
Uruguay	
A-22495	29

V

Venezuela	
I-35026	7
I-35044	10
Viet Nam	
I-35040	9
I-35074	13
I-35075	14
A-33757	33
Volunteers	
I-35066	12

W

Warsaw Convention (League of Nations)	
A-7305	25
Watercourses-Water resources	
I-35040	9
A-7404	25
Women	
A-20378	28
A-2613	24
World Health Organization	
I-35061	12
I-35062	12
I-35076	14
World Health Organization (WHO)	
I-35061	12
I-35076	14
World Tourism Organization (WTO)	
A-14403	26

Y

Yemen	
I-35095	16
A-35095	33

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 1998: Nos 35021 à 35148

No. 35021. Espagne et Mexique

Accord entre le Royaume d'Espagne et les Etats-Unis du Mexique relatif à la coopération en matière de prévention de l'utilisation illicite et de lutte contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Mexico, 6 novembre 1997

Entrée en vigueur : 8 août 1998 par notification, conformément à l'article VIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 23 septembre 1998

No. 35022. Espagne et Panama

Traité d'extradition entre le Royaume d'Espagne et la République du Panama. Panama, 10 novembre 1997

Entrée en vigueur : 6 septembre 1998 par notification, conformément à l'article 20

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 23 septembre 1998

No. 35023. Espagne et El Salvador

Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume d'Espagne et la République d'El Salvador. Madrid, 10 mars 1997

Entrée en vigueur : 1er septembre 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 25

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 23 septembre 1998

No. 35024. Organisation des Nations Unies et Roumanie

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Roumanie relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 24 septembre 1998

Entrée en vigueur : 24 septembre 1998 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 1998

No. 35025. Association internationale de développement et Tadjikistan

* Accord de crédit de développement (Crédit à l'ajustement structurel) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 31 juillet 1998

Entrée en vigueur : 21 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35026. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Venezuela

* Accord de prêt (Projet de cartographie et de gestion de l'environnement) entre la République du Venezuela et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 22 décembre 1997

Entrée en vigueur : 8 juin 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35027. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil

* Accord de prêt (Projet d'appui à la réforme des secteurs de la science et de la technologie - PADCT III) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Brasilia, 17 mars 1998

Entrée en vigueur : 15 juin 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35028. Association internationale de développement et Géorgie

* Accord de crédit de développement (Projet de fonds d'investissement social) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 21 janvier 1998

Entrée en vigueur : 5 juin 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35029. Association internationale de développement et République démocratique populaire lao

* Accord de crédit de développement (Projet d'électrification dans les régions rurales des provinces du sud) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 29 avril 1998

Entrée en vigueur : 12 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35030. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie

* Accord de prêt (Projet routier de la région nord de Sumatra) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 1 mai 1998

Entrée en vigueur : 28 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35031. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie

* Accord de prêt (Projet d'enseignement de base dans l'Ouest de Java) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 1 mai 1998

Entrée en vigueur : 28 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35032. Association internationale de développement et Nicaragua

* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement du secteur financier) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 15 mai 1998

Entrée en vigueur : 9 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35033. Association internationale de développement et Gambie

* Accord de crédit de développement (Projet participatif relatif à la santé, à la population et à la nutrition) entre la République de Gambie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 15 mai 1998

Entrée en vigueur : 13 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35034. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

* Accord de garantie (Projet de gestion des routes dans l'Etat de Rio Grande do Sul) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 22 mai 1998

Entrée en vigueur : 21 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35035. **Association internationale de développement et Mongolie**

* Accord de crédit de développement (Projet d'amélioration des services d'Oulan-Bator) entre la Mongolie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 31 juillet 1997

Entrée en vigueur : 5 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35036. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

* Accord de prêt (Projet d'enseignement de base) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 25 juin 1998

Entrée en vigueur : 12 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35037. **Association internationale de développement et Bangladesh**

* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire (Projet de développement de l'éducation primaire) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 30 avril 1998

Entrée en vigueur : 28 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35038. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lettonie**

* Accord de prêt (Projet de gestion municipale des déchets solides) entre la République de Lettonie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Riga, 30 avril 1998

Entrée en vigueur : 30 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35039. **Association internationale de développement et Sénégal**

* Accord de crédit de développement (Projet relatif à la promotion des exportations agricoles) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 18 février 1998

Entrée en vigueur : 20 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35040. Association internationale de développement et Viet Nam

* Accord de crédit de développement (Projet relatif aux voies navigables et à la remise en état des ports) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Hanoi, 8 novembre 1997

Entrée en vigueur : 6 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35041. Association internationale de développement et Bangladesh

* Accord de crédit de développement (Projet relatif au programme de santé et de population) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 30 juin 1998

Entrée en vigueur : 27 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35042. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Papouasie-Nouvelle-Guinée

* Accord de prêt (Projet de réponse à la sécheresse causée par El Niño) entre l'Etat indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 22 avril 1998

Entrée en vigueur : 15 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35043. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Thaïlande

* Accord de prêt (Prêt d'ajustement économique et financier) entre le Royaume de Thaïlande et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 13 juillet 1998

Entrée en vigueur : 22 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 septembre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35044. Pays-Bas et Venezuela

Accord sur le transfèrement des personnes condamnées entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Venezuela. Caracas, 8 octobre 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : néerlandais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

No. 35045. Pays-Bas et Albanie

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Albanie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). La Haye, 25 septembre 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998 par notification, conformément à l'article 23

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Voir article 18 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35046. Pays-Bas et Fédération de Russie

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Fédération de Russie (avec annexe). La Haye, 1 octobre 1997

Entrée en vigueur : 8 avril 1998 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : néerlandais, anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Voir article 16 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35047. Pays-Bas et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Fédération de Russie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les biens (avec protocole). Moscou, 16 décembre 1996

Entrée en vigueur : 27 août 1998 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : néerlandais, anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

No. 35048. Pays-Bas et Australie

* Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Australie relatif à l'emploi rémunéré des personnes à charge du personnel diplomatique et consulaire. Canberra, 24 septembre 1997

Entrée en vigueur : 13 août 1998 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

No. 35049. République de Corée et Australie

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Australie relatif aux visas de travail pendant les vacances. Séoul, 31 mars 1995

Entrée en vigueur : 31 mars 1995 par signature, conformément au paragraphe 5

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35050. République de Corée et Cambodge

* Echange de notes entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume du Cambodge en vue de la fourniture de matériel lourd de construction au Gouvernement du Royaume du Cambodge. Phnom Penh, 15 mai 1997

Entrée en vigueur : 15 mai 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35051. République de Corée et Indonésie

* Echange de lettres entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant

un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Jakarta, 5 juillet 1995

Entrée en vigueur : 5 juillet 1995, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35052. République de Corée et Hong-Kong (en vertu d'une délégation de pouvoirs de la part du Gouvernement du Royaume-Uni)

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Hong-Kong (avec annexe). Séoul, 29 mars 1996

Entrée en vigueur : 9 juillet 1996 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35053. République de Corée et Hongrie

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Hongrie concernant un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 14 décembre 1995

Entrée en vigueur : 14 décembre 1995 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35054. République de Corée et République démocratique populaire lao

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao concernant des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 8 octobre 1997

Entrée en vigueur : 8 octobre 1997 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35055. République de Corée et Singapour

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Singapour. Singapour, 15 février 1997

Entrée en vigueur : 17 mars 1997, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35056. République de Corée et Bangladesh

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopération au développement économique. Dhaka, 2 juin 1997

Entrée en vigueur : 2 juin 1997 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35057. République de Corée et Slovaquie

Echange de notes relatif à l'exemption des obligations de visa entre la République de Corée et la République slovaque. Bratislava, 15 juin 1995

Entrée en vigueur : 15 juillet 1995, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35058. République de Corée et Bangladesh

* Arrangement relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopération au développement économique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh. Dhaka, 2 juin 1997

Entrée en vigueur : 2 juin 1997 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35059. République de Corée et Chine

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 14 novembre 1995

Entrée en vigueur : 14 novembre 1995 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35060. République de Corée et Ghana

* Echange de lettres entre la République de Corée et la République du Ghana constituant un accord relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Accra, 4 octobre 1995

Entrée en vigueur : 4 octobre 1995, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35061. République de Corée et Organisation mondiale de la santé

* Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Bureau régional de l'Organisation mondiale de la santé pour le Pacifique occidental relatif à la création d'un fonds de coopération. Séoul, 27 décembre 1995

Entrée en vigueur : 27 décembre 1995 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35062. République de Corée et Organisation mondiale de la santé

* Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et l'Organisation mondiale de la santé relatif à la tenue de la quarante-septième session du Comité régional pour le Pacifique occidental en République de Corée (avec annexes). Manille, 26 mars 1996

Entrée en vigueur : 26 mars 1996 par signature, conformément à l'article XIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35063. République de Corée et Singapour

Accord de coopération en matière d'arts, de culture et de sports entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Singapour. Séoul, 16 août 1995

Entrée en vigueur : 15 septembre 1995, conformément à l'article 7
Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35064. République de Corée et Afrique du Sud

Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République sud-africaine tendant à éviter la

double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Séoul, 7 juillet 1995

Entrée en vigueur : 7 janvier 1996 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35065. République de Corée et Afrique du Sud

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République sud-africaine relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Séoul, 7 juillet 1995

Entrée en vigueur : 7 juillet 1995 par signature, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35066. République de Corée et Sénégal

Echange de lettres relatif à l'envoi de jeunes volontaires coréens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Sénégal. Dakar, 9 septembre 1997

Entrée en vigueur : 9 septembre 1997, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35067. République de Corée et Népal

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Népal relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopération au développement économique. Katmandou, 16 septembre 1997

Entrée en vigueur : 16 septembre 1997 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35067

No. 35068. République de Corée et Pakistan

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Séoul, 22 juillet 1996

Entrée en vigueur : 7 août 1996 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35069. République de Corée et Malte

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Malte relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). La Valette, 25 mars 1997

Entrée en vigueur : 22 mai 1997 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35070. République de Corée et Namibie

Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Namibie. Windhoek, 15 avril 1993

Entrée en vigueur : 8 août 1995 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35071. République de Corée et Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Accord relatif à l'emploi d'experts pour la coopération technique entre les pays en voie de développement. Séoul, 11 août 1995

Entrée en vigueur : 11 août 1995 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35072. République de Corée et États-Unis d'Amérique

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et les États-Unis d'Amérique concernant des mesures spéciales en vertu de l'article V de l'Accord relatif aux zones et installations et au statut des forces armées des États-Unis en République de Corée conclu entre la République de Corée et les États-Unis d'Amérique conformément à l'article IV du Traité de défense mutuelle. Séoul, 24 novembre 1995

Entrée en vigueur : 1er janvier 1996, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35073. République de Corée et Mongolie

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement mongol relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopération au développement économique. Oulan-Bator, 6 décembre 1996

Entrée en vigueur : 6 décembre 1996 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35073

No. 35074. République de Corée et Viet Nam

* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Hanoi, 9 octobre 1995

Entrée en vigueur : 9 octobre 1995 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35075. République de Corée et Viet Nam

* Arrangement relatif à la prorogation d'un prêt du Fonds de coopération au développement économique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam. Hanoi, 16 décembre 1997

Entrée en vigueur : 16 décembre 1997 par signature, conformément au paragraphe 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35076. République de Corée et Organisation mondiale de la santé

Echange de notes relatif à la création d'un Fonds de projet de santé communautaire entre le Gouvernement de la République de Corée et l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 17 et 18 décembre 1997

Entrée en vigueur : 18 décembre 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35077. République de Corée, Japon et États-Unis d'Amérique

Accord de coopération entre les Membres originaux de l'Organisation de développement de l'énergie de la Péninsule coréenne. Washington, 19 septembre 1997

Entrée en vigueur : 19 septembre 1997 par signature, conformément à l'article V

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35078. République de Corée et Roumanie

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopération au développement économique. Bucarest, 20 novembre 1997

Entrée en vigueur : 20 novembre 1997 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35079. République de Corée et Roumanie

Echange de lettres relatif à la suppression des obligations de visas entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie. Bucarest, 22 mai 1996

Entrée en vigueur : 6 juin 1996, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35080. République de Corée et Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture relatif à la création d'un fonds d'affectation spéciale pour financer des programmes et des projets convenus d'un commun accord dans les pays en voie de développement. Rome, 19 décembre 1996

Entrée en vigueur : 19 décembre 1996 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35081. République de Corée et Philippines

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à la promotion

et à la protection des investissements (avec protocole). Manille, 7 avril 1994

Entrée en vigueur : 25 septembre 1996 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

Voir article 10(4) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35082. République de Corée et Pays-Bas

Accord relatif au transport maritime entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas. Séoul, 3 février 1995

Entrée en vigueur : 1er décembre 1995 par notification, conformément à l'article XVII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35083. République de Corée et Philippines

* Echange de lettres entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Manille, 12 mai 1995

Entrée en vigueur : 12 mai 1995, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35084. République de Corée et Philippines

Traité d'extradition entre la République de Corée et la République des Philippines. Séoul, 25 mai 1993

Entrée en vigueur : 30 novembre 1996 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35085. République de Corée et Sri Lanka

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka concernant des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Colombo, 27 décembre 1995

Entrée en vigueur : 27 décembre 1995 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35086. République de Corée et Sri Lanka

* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka concernant des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 12 août 1996

Entrée en vigueur : 12 août 1996 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35087. République de Corée et Sri Lanka

* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka concernant des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Colombo, 6 mai 1996

Entrée en vigueur : 6 mai 1996 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35088. République de Corée et Indonésie

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Jakarta, 17 novembre 1997

Entrée en vigueur : 17 novembre 1997 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35089. République de Corée et Indonésie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Jakarta, 17 novembre 1997

Entrée en vigueur : 17 novembre 1997 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35090. République de Corée et Indonésie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Jakarta, 17 novembre 1997

Entrée en vigueur : 17 novembre 1997 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35091. Pays-Bas et Slovénie

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Slovénie (avec protocole). Ljubljana, 24 septembre 1996

Entrée en vigueur : 1er août 1998 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35092. Pays-Bas et États-Unis d'Amérique

Accord relatif au transport aérien entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba et les Etats-Unis d'Amérique relatif au transport aérien entre Aruba et les Etats-Unis d'Amérique (avec annexes). Washington, 18 septembre 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 18 septembre 1997 par signature et définitivement le 11 juin 1998 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Voir article 14 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35093. Pays-Bas et Jordanie

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproques des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume hachémite de Jordanie (avec protocole). Doha, 17 novembre 1997

Entrée en vigueur : 1er août 1998 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35094. Pays-Bas et Canada

* Echange de lettres concernant la poursuite de l'entraînement au Canada d'unités des Forces armées des Pays-Bas entre le Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Canada. Ottawa, 24 décembre 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 24 décembre 1996 et définitivement le 7 mai 1998 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

No. 35095. Pays-Bas et Yémen

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Yémen relatif aux services aériens réguliers entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Sana'a, 1 février 1994

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er février 1994 par signature et définitivement le 24 juin 1998 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : arabe, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35095

Voir article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35096. Belgique et Centre technique pour la coopération agricole et rurale

Accord de Siège entre le Royaume de Belgique et le Centre technique de coopération agricole et rurale. Bruxelles, 2 juin 1989

Entrée en vigueur : 2 juin 1989, conformément à l'article 31

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22 septembre 1998

No. 35097. Belgique et Guatemala

Accord sur les services internationaux réguliers de transports aériens entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Guatemala (avec annexe). Guatemala, 26 juin 1966

Entrée en vigueur : 14 janvier 1971 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XXI

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35097

Voir article XV pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35098. **Belgique et Comores**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale Islamique des Comores relatif au transport aérien (avec annexe). Bruxelles, 6 septembre 1990

Entrée en vigueur : 6 septembre 1990 par signature, conformément à l'article 22

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22 septembre 1998

Voir article 18 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35099. **Belgique et Philippines**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République des Philippines (avec annexe). Manille, 30 janvier 1970

Entrée en vigueur : 16 juin 1970 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22 septembre 1998

No. 35100. **Belgique et Pays-Bas**

Protocole entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant les priviléges et immunités de l'Union linguistique néerlandaise. La Haye, 13 juillet 1990

Entrée en vigueur : 17 janvier 1994, conformément à l'article 8

Texte authentique : néerlandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22 septembre 1998

No. 35101. **Belgique et Bélarus**

Accord sur le transport routier entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Bélarus. Bruxelles, 7 mars 1995

Entrée en vigueur : provisoirement le 7 mars 1995 par signature et définitivement le 24 mars 1998 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22 septembre 1998

No. 35102. **Norvège et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

* Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume de Norvège et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Ir-

lande du Nord relatif à l'élimination de l'installation au large de "Brent Spar". Oslo, 7 août 1998

Entrée en vigueur : 7 août 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 24 septembre 1998

No. 35103. **Argentine et Panama**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Panama pour la promotion et la protection réciproque des investissements (avec protocole additionnel). Panama, 10 mai 1996

Entrée en vigueur : 22 juin 1998 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 18 septembre 1998

Voir paragraphe 4 de l'article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35104. **Argentine et Panama**

Accord sur la prévention de l'emploi illégal et la répression du trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Panama. Panama, 10 mai 1996

Entrée en vigueur : 22 juin 1998 par notification, conformément à l'article VII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 18 septembre 1998

No. 35105. **Argentine et Panama**

Accord de coopération et de coordination en matière de santé des plantes et de quarantaine entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Panama. Panama, 10 mai 1996

Entrée en vigueur : 22 juin 1998 par notification, conformément à l'article XVI

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 18 septembre 1998

No. 35106. **Argentine et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République de Lituanie pour la promotion et la pro-

tection réciproque des investissements (avec protocole). Buenos Aires, 14 mars 1996

Entrée en vigueur : 1er septembre 1998 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, lituanien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 18 septembre 1998

Voir paragraphe 4 de l'article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35107. Argentine et Mexique

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique pour la promotion et la protection réciproque des investissements (avec annexe et protocole). Buenos Aires, 13 novembre 1996

Entrée en vigueur : 22 juillet 1998 par notification, conformément à 12

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 18 septembre 1998

Voir paragraphe 4 de l'article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35108. Allemagne et Autriche

Echange de lettres entre le Gouvernement de la République d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Autriche relatif à l'échange d'information et d'expériences en matière de protection contre les radiations (avec annexes). Bonn, 1 juillet 1993 et 3 août 1993

Entrée en vigueur : 1er décembre 1994, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35109. Allemagne et Lituanie

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Lituanie relatif à l'encouragement et la protection réciproque des investissements (avec protocole et échange de notes). Bonn, 28 février 1992

Entrée en vigueur : 27 juin 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : allemand et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35110. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif au transfert du Centre de documentation de Berlin à la République fédérale d'Allemagne. Berlin, 18 octobre 1993

Entrée en vigueur : 18 octobre 1993 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35110

No. 35111. Allemagne et Fédération de Russie

* Accord entre le Ministère fédéral du travail et des affaires sociales de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère du travail et de l'emploi de la population de la Fédération de Russie relatif à la promotion de la formation avancée d'experts dans les domaines de la sécurité industrielle et de la réhabilitation professionnelle des personnes handicapées. Bonn, 7 janvier 1992

Entrée en vigueur : 7 janvier 1992 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35112. Allemagne et République fédérale tchèque et slovaque

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque relatif à la coopération et à l'échange de jeunes (avec échanges de lettres). Bonn, 29 novembre 1990

Entrée en vigueur : 17 septembre 1992 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35113. Allemagne et Fédération de Russie

Arrangement entre le Ministère fédéral de l'environnement, de la protection de la nature et de la sécurité du réacteur de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère de l'écologie et des ressources naturelles de la Fédération de Russie relatif à l'encouragement de la coopération économique en vue de résoudre les problèmes concrets dans le domaine de la protection de la nature. Berlin, 28 mai 1992

Entrée en vigueur : 28 mai 1992 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35114. **Allemagne et Lettonie**

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Lettonie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec protocole et échange de notes). Bonn, 20 avril 1993

Entrée en vigueur : 9 juin 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : allemand et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

coopération concernant les effets des mouvements migratoires (avec protocole). Bonn, 7 mai 1973

Entrée en vigueur : 14 avril 1994, conformément à l'article 8

Textes authentiques : allemand et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35115. **Allemagne et Brunéi Darussalam**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et sa Majesté le Gouvernement du Sultanat et Yang Di-Pertuan du Brunéi Darussalam relatif au transport aérien. Bonn, 7 septembre 1993

Entrée en vigueur : 21 février 1995 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, allemand et malais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35119. **République fédérale d'Allemagne et Israël**

Accord entre le Ministère fédéral du transport de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère du transport de l'Etat d'Israël relatif à la coopération en matière de circulation. Bonn, 26 août 1975

Entrée en vigueur : 26 août 1975 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35116. **Allemagne et Italie**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République italienne relatif à la reconnaissance des équivalences dans le domaine de l'éducation universitaire (avec échange de lettres). Bonn, 20 septembre 1993

Entrée en vigueur : 23 février 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35120. **Allemagne et République tchèque**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tchèque relatif au mouvement frontalier des personnes par route. Bonn, 19 juillet 1993

Entrée en vigueur : 19 juillet 1993 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35120

No. 35117. **Allemagne et Pologne**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la reconnaissance des équivalences dans le domaine de l'éducation universitaire (avec protocoles). Varsovie, 23 juillet 1997

Entrée en vigueur : 14 janvier 1998 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : allemand et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35121. **Allemagne et République tchèque**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque relatif au mouvement frontalier des personnes par route. Prague, 19 juin 1997

Entrée en vigueur : 19 juin 1997 par signature, conformément à l'article 21

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

No. 35122. **Finlande et Fédération de Russie**

Protocole entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie portant modification de l'Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au régime de la frontière d'état finlando-soviétique et au mode de règlement des incidents de frontière. Moscou, 12 mai 1997

Entrée en vigueur : 26 juin 1998 par notification, conformément à la partie VII

Textes authentiques : finnois et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 1998

No. 35123. République de Corée et Myanmar

* Echange de notes entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Union du Myanmar relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopération au développement économique. Yangon, 6 mai 1997

Entrée en vigueur : 6 mai 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35124. États-Unis d'Amérique et El Salvador

* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la vente de produits agricoles. San Salvador, 22 janvier 1981

Entrée en vigueur : 18 juin 1981 par notification et avec effet rétroactif à compter du 22 janvier 1981

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35124

No. 35125. États-Unis d'Amérique et El Salvador

* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'El Salvador relatif à la vente de produits agricoles. San Salvador, 15 mars 1982

Entrée en vigueur : 26 mars 1982 par notification et avec effet rétroactif à compter du 15 mars 1982

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35125

No. 35126. États-Unis d'Amérique et El Salvador

* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'El Salvador relatif à la vente de produits agricoles. San Salvador, 15 décembre 1982

Entrée en vigueur : 22 décembre 1982 par notification, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35126

No. 35127. États-Unis d'Amérique et El Salvador

* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'El Salvador relatif à la vente de produits agricoles. San Salvador, 1 décembre 1983

Entrée en vigueur : 20 janvier 1984 par notification et avec effet rétroactif à compter du 1er décembre 1983

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35127

No. 35128. États-Unis d'Amérique et Bahamas

* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas concernant les zones de défense des Etats-Unis au Commonwealth des Bahamas (avec procès-verbal approuvé, annexe, échange de notes, accord d'exécution et cartes). Washington, 5 avril 1984

Entrée en vigueur : définitivement le 5 avril 1984 par signature et avec effet rétroactif à compter du 26 janvier 1983, conformément à l'article XXV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

No. 35129. États-Unis d'Amérique et Congo

* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire du Congo en vue de la vente des produits agricoles. Brazzaville, 16 août 1982

Entrée en vigueur : 16 août 1982 par signature, conformément à la partie III

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

No. 35130. États-Unis d'Amérique et Cuba

Communiqué conjoint entre les Etats-Unis d'Amérique et Cuba en matière d'immigration (avec procès-verbal). New York, 14 décembre 1984

Entrée en vigueur : 14 décembre 1984

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

No. 35131. États-Unis d'Amérique et Chine

Mémorandum d'accord entre la National Aeronautics and Space Administration des Etats-Unis et l'Académie des sciences de la Chine relatif à l'installation d'un système Landsat. Beijing, 24 janvier 1980

Entrée en vigueur : 12 janvier 1981 par notification, conformément au paragraphe 6

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

No. 35132. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Ukraine

* Accord de base relatif à la coopération entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement de l'Ukraine. Kiev, 7 septembre 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 7 septembre 1998 par signature, conformément à l'article XXIII

Textes authentiques : anglais, russe et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 septembre 1998

Voir article XXII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35133. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Pologne

* Accord entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et le Gouvernement de Pologne concernant l'extension du Bureau de service de promotion de l'investissement de l'ONUDI et de ses activités à Varsovie (avec annexes). Vienne, 9 juillet 1997

Entrée en vigueur : 9 juillet 1997 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 23 septembre 1998

No. 35134. Organisation des Nations Unies et Maroc

* Echange de notes relatif à la Conférence préparatoire pour l'Afrique de l'Organisation des Nations Unies en vue de la troisième Conférence des Nations Unies sur l'exploration et l'utilisation pacifique de l'espace extra-atmosphérique (Conference UNISPACE III), en coopération avec le Gouvernement du Royaume du Maroc (Rabat, Maroc, 26 au 30 octobre 1998). Vienne, 15 août 1998 et 18 septembre 1998

Entrée en vigueur : 18 septembre 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 1998

Voir paragraphe D (4) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35135. Organisation des Nations Unies et Slovaquie

* Echange de lettres relatif aux arrangements entre l'Organisations des Nations Unies et le Gouvernement de la République slovaque concernant le Séminaire sur l'amélioration des conditions de travail et l'augmentation de la production forestière et la vingt-deuxième session du comité conjoint FAO/CEE/OIT sur la technologie, la gestion et la formation forestières de la Commission économique pour l'Europe, devant avoir lieu respectivement à Banska Stiavnica du 9 au 11 septembre 1998 et à Zvolen du 14 au 16 septembre 1998 (avec annexe). Genève, 25 août 1998 et 3 septembre 1998

Entrée en vigueur : 3 septembre 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 septembre 1998

Voir article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35136. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Sénégal

* Accord de base régissant la coopération entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement de la République du Sénégal. Dakar, 24 mai 1996

Entrée en vigueur : 5 septembre 1998, conformément à XXIII

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 1998

Voir article XXII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35137. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et République de Corée

* Memorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Programme des Nations Unies pour le développement relatif à l'établissement d'un fonds en fidéicommiss. Séoul, 4 avril 1996

Entrée en vigueur : 4 avril 1996 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 septembre 1998

No. 35138. République de Corée et Nicaragua

Echange de notes relatif à l'exemption des formalités de visas entre la République de Corée et la République du Nicaragua. San José, 3 et 9 mars 1995

Entrée en vigueur : 8 avril 1995, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35139. **République de Corée et Myanmar**

* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Union du Myanmar relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopération au développement économique. Yangon, 24 octobre 1997

Entrée en vigueur : 24 octobre 1997 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35139

No. 35140. **République de Corée et Indonésie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la coopération technique pour une étude de développement sur la technologie des briquettes de charbon. Jakarta, 17 novembre 1995

Entrée en vigueur : 17 novembre 1995 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35141. **République de Corée et Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture**

* Echange de lettres entre le Gouvernement de la République de Corée et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture relatif à la vingt-cinquième Session de la Commission de la pêche pour l'Asie et le Pacifique (avec annexes). Rome, 18 juillet 1996 et 5 août 1996

Entrée en vigueur : 5 décembre 1996, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35142. **République de Corée et Équateur**

* Echange de notes entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Équateur constituant un accord relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique à la République de l'Équateur (avec annexe). Quito, 22 mai 1996

Entrée en vigueur : 22 mai 1996, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 35143. **Mexique et Japon**

* Echange de notes constituant un accord relatif à l'approvisionnement de matériel d'étude pour l'éducation par radio entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et le Gouvernement du Japon. Mexico, 6 mars 1998

Entrée en vigueur : 6 mars 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 8 septembre 1998

No. 35144. **Mexique et Japon**

* Echange de notes constituant un accord relatif à l'approvisionnement de matériel audiovisuel au Musée national de la culture entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et le Gouvernement du Japon. Mexico, 6 mars 1998

Entrée en vigueur : 6 mars 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 8 septembre 1998

No. 35145. **Brésil et Chili**

Accord dans le domaine du travail, complémentaire à l'Accord de base sur la coopération scientifique, technique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement du Chili. Brasília, 15 septembre 1998

Entrée en vigueur : 15 septembre 1998 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 30 septembre 1998

No. 35146. **Brésil et Afrique du Sud**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République déclarative du Brésil et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud concernant des consultations sur des questions d'intérêt commun. Brasília, 21 juillet 1998

Entrée en vigueur : 21 juillet 1998 par signature, conformément au paragraphe 6

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 30 septembre 1998

No. 35147. **Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues) et Malaisie**

* Echange de lettres constituant un accord relatif à la vingt-deuxième Réunion des chefs d'organes nationaux chargés de faire respecter

la loi sur les stupéfiants (HONLEA), de l'Asie et du Pacifique, à Kuala Lumpur, du 26 au 30 octobre 1998. Vienne, 8 et 9 septembre 1998

Entrée en vigueur : 9 septembre 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 1998

Voir paragraphe 5 (d) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35148. **Organisation des Nations Unies et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

* Accord sur la réunion de travail d'experts des Nations Unies concernant les services sociaux pour tous - Assurer l'accès aux populations sous-servies afin de se préparer pour la trente-septième session de la Commission pour le développement social devant avoir lieu à Bangkok du 2 au 6 novembre 1998. New York, 18 et 23 septembre 1998

Entrée en vigueur : 23 septembre 1998 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 1998

Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de septembre 1998: Nos 1210 à 1215

No. 1210. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Union du Maghreb arabe

* Accord établissant des relations entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et l'Union du Maghreb arabe (avec annexe). Casablanca, 10 octobre 1997

Entrée en vigueur : 10 octobre 1997 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : arabe et français

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 23 septembre 1998

No. 1211. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science

* Accord établissant des relations entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et l'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science (avec annexe). Tunis, 10 octobre 1997 et Vienne, 17 octobre 1997

Entrée en vigueur : 17 octobre 1997 par signature, conformément à l'article V

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 23 septembre 1998

No. 1212. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Coopération économique de la mer Noire

* Accord établissant des relations entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Coopération économique de la Mer Noire. Istanbul, 29 août 1997 et Vienne, 8 septembre 1997

Entrée en vigueur : 8 septembre 1997 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 23 septembre 1998

No. 1213. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Institut international du froid

* Accord établissant des relations entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et l'Institut international du froid (avec annexe). Paris, 19 juin 1997 et Vienne, 23 juillet 1997

Entrée en vigueur : 23 juillet 1997 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 23 septembre 1998

No. 1214. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Organisation des Nations Unies (Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement)

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement relatif à une alliance stratégique pour la promotion des investissements dans les pays en voie de développement (avec annexes). Genève, 26 mars 1998

Entrée en vigueur : 26 mars 1998 par signature

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 23 septembre 1998

No. 1215. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et Organisation des Nations Unies

* Lettre d'accord entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), l'Office des Nations Unies à Vienne (ONUV) et le Secrétariat technique provisoire (STP) de la Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires relative à l'occupation d'espace. Vienne, 16 juin 1998 et 8 juillet 1998

Entrée en vigueur : 8 juillet 1998 par signature, conformément au paragraphe 8

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 23 septembre 1998

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 710. Multilatéral

Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923, et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947

Succession

Bélarus

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 septembre 1998
Date de prise d'effet : 25 décembre 1991
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 septembre 1998

No. 728. Multilatéral

Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910, et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

Succession

Bélarus

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 septembre 1998
Date de prise d'effet : 25 décembre 1991
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 septembre 1998

No. 1734. Multilatéral

Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel. Lake Success (New York), 22 novembre 1950

Adhésion

République de Moldova

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 septembre 1998
Date de prise d'effet : 3 septembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 septembre 1998

No. 2613. Multilatéral

Convention sur les droits politiques de la femme. New York, 31 mars 1953

Retrait de réserve formulée lors de l'adhésion

Belgique

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 1998

No. 3515. Multilatéral

Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe. Paris, 2 septembre 1949

Adhésion

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 juillet 1998
Date de prise d'effet : 22 juillet 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 23 septembre 1998

Protocole additionnel à l'Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 6 novembre 1952

Adhésion

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 juillet 1998
Date de prise d'effet : 22 juillet 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 23 septembre 1998

No. 4739. Multilatéral

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

Adhésion (avec déclarations)

République de Moldova

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 1998
Date de prise d'effet : 17 décembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 1998

No. 4779. **Pays-Bas et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord relatif aux services aériens. La Haye, 17 juin 1958

Abrogation dans les rapports entre les Pays-Bas et la Fédération de Russie conformément à :

No. 35046. Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Fédération de Russie (avec annexe). La Haye, 1 octobre 1997

Entrée en vigueur : 8 avril 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 septembre 1998

No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 30. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques. 1 avril 1975

Application de règlement No 30 annexé à l'Accord susmentionné

Turquie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 1998

Date de prise d'effet : 22 novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 septembre 1998

No. 5742. **Multilatéral**

Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 19 mai 1956

Adhésion

République islamique d'Iran

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 septembre 1998

Date de prise d'effet : 16 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 septembre 1998

No. 7305. **Multilatéral**

Convention, complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien internatio-

nal effectué par une personne autre que le transporteur contractuel. Guadalajara, 18 septembre 1961

Succession

Slovénie

Notification effectuée auprès du Gouvernement du Mexique : 19 août 1998

Date de prise d'effet : 25 juin 1991

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 2 septembre 1998

No. 7404. **Pays-Bas et République fédérale d'Allemagne**

Traité général entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne pour le règlement de questions de frontière et d'autres problèmes existant entre les deux pays (Traité de règlement). La Haye, 8 avril 1960

* Convention amendant l'Accord du 8 avril 1960 entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne concernant les sépultures de guerre néerlandaises en République fédérale d'Allemagne (Accord sur les sépultures de guerre). La Haye, 31 octobre 1996

Entrée en vigueur : 1er septembre 1998 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : néerlandais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

No. 8638. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur les relations consulaires. Vienne, 24 avril 1963

Adhésion

Jamahiriya arabe libyenne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 1998

Date de prise d'effet : 4 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 1998

No. 9464. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

Objection aux réserves formulées par l'Arabie saoudite lors de l'adhésion

Espagne

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 1998

No. 10346. Multilatéral

Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger. Londres, 7 juin 1968

Ratification**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 5 août 1998

Date de prise d'effet : 6 novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 23 septembre 1998

No. 14403. Multilatéral

Statuts de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT). Mexico, 27 septembre 1970

Retrait de l'Organisation**Myanmar**

Réception de la notification par le Gouvernement espagnol : 4 septembre 1998

Date de prise d'effet : 4 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 23 septembre 1998

No. 14449. Multilatéral

Convention douanière relative aux conteneurs, 1972. Genève, 2 décembre 1972

Adhésion**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 1998

Date de prise d'effet : 4 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 1998

No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Retrait de réserve formulée lors de la ratification**Belgique**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 1998

No. 15779. Pays-Bas et Yougoslavie

Accord relatif à la protection des investissements. Belgrade, 16 février 1976

Abrogation dans les rapports entre les Pays-Bas et la Slovénie conformément à :

No. 35091. Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Slovénie (avec protocole). Ljubljana, 24 septembre 1996

Entrée en vigueur : 1er août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 septembre 1998

No. 16041. Multilatéral

Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Rome, 13 juin 1976

Adhésion**Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 1998

Date de prise d'effet : 25 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 septembre 1998

No. 17604. Belgique et Finlande

Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 18 mai 1976

Convention additionnelle modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 13 mars 1991

Entrée en vigueur : 17 juillet 1997 par notification, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22 septembre 1998

No. 18232. Multilatéral

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

Adhésion (avec déclaration et réserve)**Cuba**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 septembre 1998

Date de prise d'effet : 9 octobre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 1998

Objection à la réserve faite par le Guatemala lors de la ratification

Pays-Bas

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 1998

Adhésion

Myanmar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 1998
Date de prise d'effet : 16 octobre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 septembre 1998

Objection à la réserve faite par le Guatemala lors de la ratification

Autriche

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 16 septembre 1998

Objection à la réserve formulée par le Guatemala lors de la ratification

Finlande

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 septembre 1998

Objection aux réserves faites par le Guatemala lors de la ratification

Danemark

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 septembre 1998

Communication à l'égard de la réserve faite par le Guatemala lors de la ratification

Allemagne

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 1998

Communication à l'égard de la réserve faite par le Guatemala lors de la ratification

Belgique

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 1998

No. 18961. Multilatéral

Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Londres, 1 novembre 1974

Amendements à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Londres, 23 mai 1994

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément au paragraphe b)(vii)(2 de l'article VIII de la Convention

Textes authentiques : chinois, anglais, français, russe et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 30 septembre 1998

Amendements à l'annexe de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Londres, 24 mai 1994

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément au paragraphe b)(vii)(2 de l'article VIII de la Convention

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 30 septembre 1998

Amendements au recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des gaz liquifiés en vrac (Recueil IGC). Londres, 23 mai 1994

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément à l'article VIII b) vi) 2) de la Convention

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 30 septembre 1998

Procès-verbal de rectification aux Amendements de 1995 à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Londres, 11 juin 1998

Entrée en vigueur : 11 juin 1998

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 30 septembre 1998

No. 19004. Belgique et République de Corée

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Bruxelles, 29 août 1977

Convention additionnelle modifiant la Convention et supprimant le protocole entre la République de Corée et le Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 29 août 1977. Bruxelles, 20 avril 1994

Entrée en vigueur : 31 décembre 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 19487. Multilatéral

Protocole à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 5 juillet 1978

Adhésion

République islamique d'Iran

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 septembre 1998

Date de prise d'effet : 16 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 septembre 1998

No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Retrait de réserve formulée lors de la ratification

Belgique

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 1998

No. 20669. Multilatéral

Protocole à l'Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel du 22 novembre 1950. Nairobi, 26 novembre 1976

Adhésion

République de Moldova

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 septembre 1998

Date de prise d'effet : 3 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 septembre 1998

No. 21522. Multilatéral

Convention régionale sur la reconnaissance des études et des certificats, diplômes, grades et autres titres de l'enseignement supérieur dans les Etats d'Afrique. Arusha, 5 décembre 1981

Ratification

Bénin

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 26 août 1998

Date de prise d'effet : 26 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 23 septembre 1998

Adhésion

Seychelles

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 27 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 23 septembre 1998

No. 21623. Multilatéral

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre. Oslo, 14 juin 1994

Ratification

Irlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 1998

Date de prise d'effet : 3 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 1998

Ratification

Italie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 1998

Date de prise d'effet : 13 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 1998

No. 21931. Multilatéral

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

Objection à la déclaration faite par le Liban lors de l'adhésion

Israël

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 1998

No. 22328. Brésil et États-Unis d'Amérique

Echange de notes constituant un accord relatif à la coopération dans le domaine de la répression du trafic illicite des stupéfiants.
Brasília, 19 juillet 1983

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil modifiant et prolongeant l'Accord du 19 juillet 1983 relatif à la coopération dans le domaine de la répression du trafic illicite des stupéfiants.
Brasília, 4 octobre 1984 et 3 décembre 1984

Entrée en vigueur : 3 décembre 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié

Uruguay

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 1998

Date de prise d'effet : 18 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 1998

No. 22514. Multilatéral

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

Acceptation d'adhésion de la République de Moldova

Italie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 12 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Acceptation d'adhésion de la République de Moldova

Australie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 25 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Acceptation d'adhésion de la République de Moldova

Argentine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Acceptation d'adhésion du Bélarus

Australie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 25 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Acceptation d'adhésion du Bélarus

Argentine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Acceptation d'adhésion du Turkménistan

Australie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 25 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Acceptation d'adhésion du Turkménistan

Argentine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Acceptation d'adhésion de la Géorgie

Argentine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Acceptation d'adhésion de l'Afrique du Sud

Argentine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Acceptation d'adhésion du Paraguay

Argentine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 1er novembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 10 septembre 1998

Date de prise d'effet : 1er avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 1998

No. 24631. Multilatéral

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. New York, 3 mars 1980 et Vienne, 26 octobre 1979

Adhésion (avec réserve)

Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 23 juillet 1998
Date de prise d'effet : 22 août 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 28 septembre 1998

No. 25567. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

Adhésion

Burundi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 1998
Date de prise d'effet : 1er octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 1998

No. 25703. Multilatéral

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

Adhésion

Chili

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 juillet 1998
Date de prise d'effet : 1er novembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 23 septembre 1998

No. 26119. Multilatéral

Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises. New York, 14 juin 1974

Adhésion

Burundi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 1998

No. 28551. Multilatéral

Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale. Lugano, 16 septembre 1988

Déclaration

Italie

Réception par le Gouvernement suisse : 22 juin 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 9 septembre 1998

Application territoriale à l'égard de Gibraltar (avec déclarations)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Gibraltar)

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 31 juillet 1998
Date de prise d'effet : 1er octobre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 9 septembre 1998

No. 29175. Finlande et Fédération de Russie

Accord de coopération dans la région de Murmansk, en République de Karelia, à Saint Petersbourg et dans la région de Leningrad. Helsinki, 20 janvier 1992

Echange de notes entre la République de Finlande et la Fédération de Russie constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur la coopération dans la région de Murmansk, en République de Karelia, à Saint Petersbourg et dans la région de Leningrad. Helsinki, 30 mai 1998

Entrée en vigueur : 29 juin 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : finnois et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 10 septembre 1998

No. 29215. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur le transport de marchandises par mer, 1978. Hambourg, 31 mars 1978

Adhésion

Burundi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 1998
Date de prise d'effet : 1er octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 1998

No. 30692. **Multilatéral**

Accord international de 1993 sur le cacao. Genève, 16 juillet 1993

Date de prise d'effet : 24 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 1998

Approbation

Communauté européenne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 1998

Date de prise d'effet : provisoirement le 22 février 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 septembre 1998

Approbation (avec déclaration)

Danemark (exclusion : îles Féroé et Groenland)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 1998

Date de prise d'effet : provisoirement le 22 février 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 septembre 1998

Ratification

Italie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 1998

Date de prise d'effet : provisoirement le 28 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 septembre 1998

Ratification

Allemagne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 1998

Date de prise d'effet : provisoirement le 22 février 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 septembre 1998

Ratification

Irlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 1998

Date de prise d'effet : provisoirement le 30 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 1998

Prorogation de l'Accord jusqu'au 30 septembre 2001

Date : 30 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 1998

No. 31252. **Multilatéral**

Accord international de 1994 sur le café. 30 mars 1994

Ratification

Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 1998

No. 31353. **République de Corée et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la prévention des incidents en mer au-delà des eaux territoriales. Moscou, 2 juin 1994

Echange de notes modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la prévention des incidents en mer au-delà des eaux territoriales. Moscou, 28 juin 1996 et 5 août 1996

Entrée en vigueur : 5 août 1996, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 31671. **République de Corée et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie relatif à l'encouragement et à la protection mutuels des investissements. Bucarest, 7 août 1990

Echange de lettres modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie relatif à l'encouragement et à la protection mutuels des investissements. Bucarest, 22 mai 1996

Entrée en vigueur : 19 mai 1997, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

Ratification (avec déclarations)

Australie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 25 août 1998

Date de prise d'effet : 1er décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

No. 32002. **République de Corée, Japon et États-Unis d'Amérique**

Accord relatif à la création de l'Organisation de développement de l'énergie de la Péninsule coréenne. New York, 9 mars 1995

Protocole modifiant l'Accord relatif à la création de l'Organisation de développement de l'énergie de la Péninsule coréenne. Washington, 19 septembre 1997

Entrée en vigueur : 19 septembre 1997 par signature, conformément à l'article V

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

No. 32124. **Norvège et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume de Norvège et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant "Brent Spar". Oslo, 7 juillet 1995

Abrogation conformément à :

No. 35102. Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume de Norvège et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à l'élimination de l'installation au large de "Brent Spar". Oslo, 7 août 1998

Entrée en vigueur : 7 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 24 septembre 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 24 septembre 1998

No. 32533. **Allemagne et République fédérale tchèque et slovaque**

Accord relatif au transport routier international de marchandises. Bonn, 28 octobre 1992

Abrogation en ce qui concerne les relations entre la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque conformément à :

No. 35121. Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque relatif au mouvement frontalier des personnes par route. Prague, 19 juin 1997

Entrée en vigueur : 19 juin 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 septembre 1998

No. 33151. **Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et Ukraine**

Accord relatif à l'établissement d'une délégation du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés en Ukraine. Kiev, 23 septembre 1996

* Protocole d'amendements au paragraphe 2 de l'article 4 de l'Accord entre le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et le Gouvernement de l'Ukraine. Kiev, 23 septembre 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 23 septembre 1998 par signature, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 23 septembre 1998

No. 33480. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

Adhésion

Kiribati

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 septembre 1998

Date de prise d'effet : 7 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 8 septembre 1998

Adhésion (avec déclaration)

Guatemala

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 1998

Date de prise d'effet : 9 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 10 septembre 1998

Acceptation

Japon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 septembre 1998

Date de prise d'effet : 10 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 11 septembre 1998

Adhésion

Tuvalu

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 1998

Date de prise d'effet : 13 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 14 septembre 1998

Adhésion

Nauru

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 1998

Date de prise d'effet : 21 décembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 1998

Adhésion

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 1998
Date de prise d'effet : 24 décembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 septembre 1998

No. 33757. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Paris, 13 janvier 1993

Ratification

Burundi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 1998
Date de prise d'effet : 4 octobre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 1998

Ratification

Viet Nam

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 1998
Date de prise d'effet : 30 octobre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 1998

No. 35067. République de Corée et Népal

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Népal relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopération au développement économique. Katmandou, 16 septembre 1997

* Arrangement relatif à l'octroi du prêt du Fonds de coopération économique au développement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Népal. Katmandou, 16 septembre 1997

Entrée en vigueur : 16 septembre 1997 par signature, conformément au paragraphe 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35067

No. 35073. République de Corée et Mongolie

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement mongol relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopéra-

tion au développement économique. Oulan-Bator, 6 décembre 1996

* Arrangement relatif à l'octroi du prêt du Fonds de coopération au développement économique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Mongolie. Oulan-Bator, 18 mars 1997

Entrée en vigueur : 18 mars 1997 par signature, conformément au paragraphe 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35073

No. 35095. Pays-Bas et Yémen

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Yémen relatif aux services aériens réguliers entre leurs territoires respectifs et au-delà. Sana'a, 1 février 1994

Échange de notes entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Yémen constituant un accord modifiant l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Yémen relatif aux services aériens réguliers entre leurs territoires respectifs et au-delà. Sana'a, 26 novembre 1997 et 8 mars 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 14 mars 1998 et définitivement le 24 juin 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35095

No. 35097. Belgique et Guatemala

Accord sur les services internationaux réguliers de transports aériens entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Guatemala. Guatemala, 26 juin 1966

Protocole additionnel à l'Accord sur les services internationaux réguliers de transports aériens entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Guatemala (avec annexe). Guatemala, 13 janvier 1968

Entrée en vigueur : 14 janvier 1971 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XV

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35097

Second Protocole additionnel à l'Accord sur les services internationaux réguliers de transports aériens entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Guatemala. Guatemala, 27 novembre 1969

Entrée en vigueur : 14 janvier 1971 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article IV

Texte authentique : espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22 septembre 1998
Note : Voir aussi partie I, No. 35097

No. 35110. Allemagne et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif au transfert du Centre de documentation de Berlin à la République fédérale d'Allemagne. Berlin, 18 octobre 1993

* Echange de notes entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la gestion du centre de documentation de Berlin par la République fédérale d'Allemagne. Bonn, 18 octobre 1993

Entrée en vigueur : 18 octobre 1993, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35110

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998
Note : Voir aussi partie I, No. 35124

* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et El Salvador modifiant l'Accord du 22 janvier 1981, tel que modifié, relatif à la vente de produits agricoles. San Salvador, 19 juin 1981

Entrée en vigueur : 19 juin 1981, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35124

* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et El Salvador modifiant l'Accord du 22 janvier 1981, tel que modifié, relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). San Salvador, 31 août 1981 et 2 septembre 1981

Entrée en vigueur : 2 septembre 1981, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35124

No. 35120. Allemagne et République tchèque

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tchèque relatif au mouvement frontalier des personnes par route. Bonn, 19 juillet 1993

Abrogation conformément à :

No. 35121. Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque relatif au mouvement frontalier des personnes par route. Prague, 19 juin 1997

Entrée en vigueur : 19 juin 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 septembre 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35120

No. 35125. États-Unis d'Amérique et El Salvador

Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'El Salvador relatif à la vente de produits agricoles. San Salvador, 15 mars 1982

* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et El Salvador modifiant l'Accord du 15 mars 1982 relatif à la vente de produits agricoles (avec mémorandum d'accord). San Salvador, 1 septembre 1982

Entrée en vigueur : 10 septembre 1982 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35125

No. 35124. États-Unis d'Amérique et El Salvador

Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la vente de produits agricoles. San Salvador, 22 janvier 1981

* Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'El Salvador modifiant l'Accord relatif à la vente de produits agricoles signé le 22 janvier 1981. San Salvador, 16 juin 1981

Entrée en vigueur : 18 juin 1981 par notification et avec effet rétroactif à compter du 22 janvier 1981, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

No. 35126. États-Unis d'Amérique et El Salvador

Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'El Salvador relatif à la vente de produits agricoles. San Salvador, 15 décembre 1982

* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et El Salvador modifiant l'Accord du 15 décembre 1982 relatif aux produits agricoles. San Salvador, 18 mai 1983

Entrée en vigueur : 27 mai 1983 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35126

* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et El Salvador modifiant l'Accord du 15 décembre 1982 relatif aux produits agricoles, tel que modifié. San Salvador, 6 août 1983

Entrée en vigueur : 17 octobre 1983 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35126

No. 35127. **États-Unis d'Amérique et El Salvador**

Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'El Salvador relatif à la vente de produits agricoles. San Salvador, 1 décembre 1983

* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et El Salvador modifiant l'Accord du 1er décembre 1983 relatif aux produits agricoles. San Salvador, 13 juillet 1984

Entrée en vigueur : 13 juillet 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35127

* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et El Salvador modifiant l'Accord du 1er décembre 1983, tel que modifié, relatif aux produits agricoles. San Salvador, 20 août 1984

Entrée en vigueur : 20 août 1984, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35127

No. 35139. **République de Corée et Myanmar**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Union du Myanmar relatif à l'octroi de prêts du Fonds de coopération au développement économique. Yangon, 24 octobre 1997

* Arrangement relatif à l'octroi d'un prêt du Fonds de coopération au développement économique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Union du Myanmar. Yangon, 31 octobre 1997

Entrée en vigueur : 31 octobre 1997 par signature, conformément au paragraphe 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 septembre 1998

Note : Voir aussi partie I, No. 35139

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 446. Multilatéral

Protocole amendant l'Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris, le 18 mai 1904, et la Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910. Lake Success (New York), 4 mai 1949

Notification à l'égard de Hong-Kong

Chine

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juin 1997

Date de prise d'effet : 1er juillet 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 juin 1997

No. 9068. Multilatéral

Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine (avec, en annexe, les Protocoles additionnels I et II). Mexico, 14 février 1967

Modification du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et dans les Caraïbes. 3 juillet 1990

Ratification

Guatemala

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique : 21 août 1998

Date de prise d'effet : 21 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 31 août 1998

No. 31775. République fédérale d'Allemagne et Tunisie

Accord de coopération financière. Tunis, 22 mars 1989

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord de coopération financière du 22 mars 1989. Tunis, 20 avril 1990 et 31 août 1990

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 22 mars 1990, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 avril 1997

Index alphabétique

A

Accord de Florence	
A-1734	67
A-20669	71
Adoption	
A-31922	74
Afrique	
I-35134	63
A-21522	71
A-33480	75, 76
Afrique du Sud	
I-35064	55
I-35065	55
I-35146	64
Agriculture	
I-35039	51
I-35096	58
A-16041	69
Albanie	
I-35045	52
Allemagne	
I-35108	60
I-35109	60
I-35110	60
I-35111	60
I-35112	60
I-35113	60
I-35114	61
I-35115	61
I-35116	61
I-35117	61
I-35120	61
I-35121	61
A-18232	70
A-30692	74
A-31775	79
A-35110	77
Alliances	
II-1214	66
Amérique latine	
A-9068	79
Amitié	
II-1210	66
II-1211	66
II-1212	66
II-1213	66
Arbitrage et conciliation	
A-4739	67
Argentine	
I-35103	59
I-35104	59
I-35105	59

I-35106	60
I-35107	60
A-22514	72, 73

Armes

A-22495	72
A-33757	76
A-9068	79

Asie

I-35147	65
---------------	----

Assistance

I-35023	49
I-35102	59

Association internationale de développement

I-35025	49
I-35028	50
I-35029	50
I-35032	50
I-35033	50
I-35035	51
I-35037	51
I-35039	51
I-35040	52
I-35041	52

Australie

I-35048	53
I-35049	53
A-22514	72
A-31922	74

Autriche

I-35108	60
A-18232	70

Aviation

I-35045	52
I-35046	52
I-35052	53
I-35065	55
I-35068	55
I-35069	55
I-35092	58
I-35095	58
I-35097	58
I-35098	59
I-35099	59
I-35115	61
I-35131	63
A-35095	76
A-35097	76, 77
A-7305	68

B

Bahamas

I-35128	62
---------------	----

Bangladesh	
I-35037	51
I-35041	52
I-35056	54
I-35058	54
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-35026	49
I-35027	50
I-35030	50
I-35031	50
I-35034	51
I-35036	51
I-35038	51
I-35042	52
I-35043	52
Bélarus	
I-35101	59
A-710	67
A-728	67
Belgique	
I-35096	58
I-35097	58
I-35098	59
I-35099	59
I-35100	59
I-35101	59
A-14668	69
A-17604	69
A-18232	70
A-19004	71
A-20378	71
A-2613	67
A-35097	76, 77
Bénin	
A-21522	71
Brésil	
I-35027	50
I-35034	51
I-35145	64
I-35146	64
A-22328	72
Brunéi Darussalam	
I-35115	61
Bureaux	
A-33151	75
Burundi	
A-14449	69
A-25567	73
A-26119	73
A-29215	73
A-33757	76
 C <hr/>	
Cambodge	
I-35050	53
Canada	
I-35094	58
Cartographie	
I-35026	49
Centre technique pour la coopération agricole et rurale	
I-35096	58
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-14403	69
A-16041	69
Chili	
I-35145	64
A-25703	73
Chine	
I-35059	54
I-35131	63
A-446	79
Chypre	
A-24631	73
Combustibles	
I-35140	64
Commerce	
I-35039	51
I-35124	62
I-35125	62
I-35126	62
I-35127	62
A-1734	67
A-20669	71
A-25567	73
A-26119	73
A-28551	73
A-35124	77
A-35125	77
A-35126	78
A-35127	78
A-4739	67
Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires	
II-1215	66
Communauté européenne	
A-30692	74
Comores	
I-35098	59
Conférences-Réunions	
I-35062	54
I-35134	63
I-35135	63
I-35147	65
I-35148	65
Congo	
I-35129	62
Conseil de l'Europe	
A-3515	67
Construction	
I-35050	53
Convention de Guadalajara (Convention de Varsovie)	
A-7305	68
Convention de Hambourg	
A-29215	73
Convention de Varsovie (Société des Nations)	
A-7305	68
Coopération	
I-35021	49

I-35024	49
I-35051	53
I-35054	53
I-35055	54
I-35056	54
I-35058	54
I-35059	54
I-35060	54
I-35061	54
I-35067	55
I-35070	55
I-35071	55
I-35073	56
I-35083	57
I-35096	58
I-35105	59
I-35112	60
I-35113	60
I-35118	61
I-35119	61
I-35123	62
I-35132	63
I-35134	63
I-35136	63
I-35139	64
I-35140	64
I-35142	64
I-35145	64
I-35146	64
II-1210	66
II-1211	66
II-1212	66
II-1213	66
A-22328	72
A-29175	73
A-31775	79
A-31922	74
A-32124	75
A-35067	76
A-35073	76
Coopération économique de la mer Noire	
II-1212	66
Coopération régionale	
I-35062	54
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-35040	52
A-7404	68
Créances-Dettes	
A-7404	68
Crédits	
I-35025	49
I-35029	50
I-35032	50
I-35033	50
I-35035	51
I-35037	51
I-35039	51
I-35040	52
I-35041	52
Cuba	
I-35130	62
A-18232	70

D

Danemark	
A-18232	70
A-30692	74
Désarmement	
A-22495	72
A-33757	76
A-9068	79
Développement	
I-35025	49
I-35028	50
I-35032	50
I-35037	51
I-35039	51
I-35051	53
I-35056	54
I-35058	54
I-35059	54
I-35060	54
I-35067	55
I-35073	56
I-35077	56
I-35083	57
I-35140	64
I-35142	64
A-16041	69
A-32002	75
A-33757	76
A-35067	76
A-35073	76
A-35139	78

Documents	
I-35110	60
A-35110	77

Douanes	
A-14449	69

Droit commercial	
A-25567	73
A-26119	73

Droit des traités	
A-18232	70

Droits de l'homme	
--------------------------	--

A-14668	69
A-20378	71
A-26113	67
A-446	79
A-9464	68

E

Education	
I-35031	50
I-35036	51
I-35037	51
I-35111	60
I-35116	61
I-35117	61

I-35143	64
A-1734	67
A-20669	71
A-21522	71
El Salvador	
I-35023	49
I-35124	62
I-35125	62
I-35126	62
I-35127	62
A-35124	77
A-35125	77
A-35126	78
A-35127	78
Energie	
I-35029	50
I-35077	56
A-24631	73
A-32002	75
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
I-35112	60
A-22514	72, 73
A-31922	74
Environnement	
I-35026	49
I-35038	51
I-35113	60
A-21623	71
A-33480	75, 76
A-33757	76
Équateur	
I-35142	64
Espace extra-atmosphérique	
I-35131	63
I-35134	63
Espagne	
I-35021	49
I-35022	49
I-35023	49
A-9464	68
États-Unis d'Amérique	
I-35072	55
I-35077	56
I-35092	58
I-35110	60
I-35124	62
I-35125	62
I-35126	62
I-35127	62
I-35128	62
I-35129	62
I-35130	62
I-35131	63
A-22328	72
A-32002	75
A-35110	77
A-35124	77
A-35125	77
A-35126	78
A-35127	78
Europe	
A-10346	69

Extradition	
I-35022	49
I-35084	57

F

Fédération de Russie

I-35046	52
I-35047	53
I-35111	60
I-35113	60
I-35122	62
A-29175	73
A-31353	74

Femmes

A-20378	71
A-2613	67

Finlande

I-35122	62
A-17604	69
A-18232	70
A-29175	73

Fonds international de développement agricole (FIDA)

A-16041	69
---------------	----

Frontières

I-35120	61
I-35121	61
I-35122	62
A-21623	71
A-31353	74
A-35120	77
A-7404	68

G

Gambie

I-35033	50
---------------	----

Géorgie

I-35028	50
---------------	----

Ghana

I-35060	54
---------------	----

Guatemala

I-35097	58
A-33480	75
A-35097	76, 77
A-9068	79

H

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

A-33151	75
---------------	----

Hong-Kong (en vertu d'une délégation de pouvoirs de la part du Gouvernement du Royaume-Uni)

I-35052	53
---------------	----

Hongrie	
I-35053	53

I

Immigration	
I-35130	62
A-25703	73
Imposition	
I-35047	53
I-35064	55
A-17604	69
A-19004	71
Indonésie	
I-35030	50
I-35031	50
I-35051	53
I-35088	57
I-35089	57
I-35090	58
I-35140	64
Industrie	
I-35111	60
Information	
I-35108	60
A-10346	69
Institut international du froid	
II-1213	66
Investissements	
I-35081	57
I-35091	58
I-35093	58
I-35103	59
I-35106	60
I-35107	60
I-35109	60
I-35114	61
I-35133	63
II-1214	66
A-15779	69
A-31671	74
Irlande	
A-21623	71
A-30692	74
Israël	
I-35119	61
A-21931	71
Italie	
I-35116	61
A-21623	71
A-22514	72
A-28551	73
A-30692	74

J

Jamahiriya arabe libyenne	
A-8638	68
Japon	
I-35077	56
I-35143	64
I-35144	64
A-32002	75
A-33480	75
Jordanie	
I-35093	58

K

Kazakhstan	
A-16041	69
Kiribati	
A-33480	75

L

Lettonie	
I-35038	51
I-35114	61
A-10346	69
Lituanie	
I-35106	60
I-35109	60
A-3515	67

M

Malaisie	
I-35147	65
Malte	
I-35069	55
Maroc	
I-35134	63
Mer	
A-18961	70
A-31353	74
Mexique	
I-35021	49
I-35107	60
I-35143	64
I-35144	64
Migration	
I-35118	61
A-25703	73
Mongolie	
I-35035	51

I-35073	56
A-35073	76
Myanmar	
I-35123	62
I-35139	64
A-14403	69
A-18232	70
A-35139	78

N

Namibie	
I-35070	55
Nauru	
A-33480	76
Navigation	
A-18961	70
A-7404	68
Navires et transports maritimes	
A-18961	70
A-29215	73
Népal	
I-35067	55
A-35067	76
Nicaragua	
I-35032	50
I-35138	63
Norvège	
I-35102	59

O

Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science	
II-1211	66
Organisation des Nations Unies	
I-35024	49
I-35134	63
I-35135	63
I-35148	65
II-1215	66
Missions-Maintien de la paix	
I-35024	49
Organisation des Nations Unies (Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement)	
II-1214	66
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)	
I-35132	63
I-35136	63
Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues)	
I-35147	65
Organisation des Nations Unies (Programme des	

Nations Unies pour le développement)	
I-35137	63
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	
I-35071	55
I-35080	56
I-35141	64
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)	
I-35080	56
I-35141	64
Organisation des Nations Unies pour le développement industriel	
I-35133	63
II-1210	66
II-1211	66
II-1212	66
II-1213	66
II-1214	66
II-1215	66
Organisation mondiale de la santé	
I-35061	54
I-35062	54
I-35076	56
Organisation mondiale de la santé (OMS)	
I-35061	54
I-35076	56
Organisation mondiale du tourisme (OMT)	
A-14403	69
Organisations internationales-Institutions	
A-9068	79

P

Pakistan	
I-35068	55
Panama	
I-35022	49
I-35103	59
I-35104	59
I-35105	59
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
I-35042	52
Paraguay	
A-31252	74
Passeports	
I-35049	53
I-35057	54
I-35079	56
I-35138	63
Pays en voie de développement	
I-35071	55
I-35080	56
II-1214	66
Pays-Bas	
I-35044	52
I-35045	52
I-35046	52
I-35047	53

I-35048	53
I-35082	57
I-35091	58
I-35092	58
I-35093	58
I-35094	58
I-35095	58
I-35100	59
A-18232	70
A-35095	76
A-7404	68
Pêche et pêcheries	
I-35141	64
Philippines	
I-35081	57
I-35083	57
I-35084	57
I-35099	59
Pollution	
A-21623	71
Pologne	
I-35117	61
I-35118	61
I-35133	63
Population	
I-35033	50
I-35041	52
I-35118	61
A-25703	73
Ports	
I-35040	52
Prêts	
I-35026	49
I-35027	50
I-35030	50
I-35031	50
I-35034	51
I-35036	51
I-35038	51
I-35042	52
I-35043	52
I-35051	53
I-35053	53
I-35054	53
I-35056	54
I-35058	54
I-35059	54
I-35060	54
I-35067	55
I-35073	56
I-35074	56
I-35075	56
I-35078	56
I-35083	57
I-35085	57
I-35086	57
I-35087	57
I-35088	57
I-35089	57
I-35090	58
I-35123	62
I-35139	64
I-35142	64
A-35067	76
A-35073	76
A-35139	78
Priviléges-Immunités	
I-35100	59
A-3515	67
Produits agricoles	
I-35124	62
I-35125	62
I-35126	62
I-35127	62
I-35129	62
A-30692	74
A-31252	74
A-35124	77
A-35125	77
A-35126	78
A-35127	78
Produits de base	
I-35125	62
I-35127	62
A-30692	74
A-31252	74
A-35124	77
A-35125	77
A-35126	78
A-35127	78
Publications	
A-710	67
A-728	67

Q

Questions civiles	
A-22514	72, 73
A-28551	73
Questions économiques	
I-35043	52
I-35056	54
I-35058	54
I-35059	54
I-35060	54
I-35070	55
I-35083	57
I-35085	57
I-35086	57
I-35087	57
I-35113	60
I-35123	62
I-35135	63
I-35137	63
I-35139	64
I-35142	64
A-35139	78
Questions financières	
I-35025	49
I-35028	50
I-35032	50
I-35043	52
I-35080	56
I-35109	60

I-35114	61
A-17604	69
A-19004	71
A-31775	79
Questions judiciaires	
I-35023	49
A-28551	73
Questions juridiques	
I-35084	57
I-35122	62
A-10346	69
A-18232	70
A-25567	73
A-28551	73
Questions maritimes	
I-35082	57
A-29215	73
Questions militaires	
I-35072	55
I-35094	58
I-35128	62
Questions nucléaires	
I-35108	60
I-35113	60
II-1215	66
A-24631	73
Questions pénales	
I-35021	49
I-35023	49
I-35044	52
I-35084	57
A-21931	71
A-22514	72, 73
A-25703	73
Questions scientifiques	
I-35027	50
I-35055	54
I-35070	55
I-35131	63
I-35145	64
A-1734	67
A-20669	71
Questions sociales	
I-35028	50
R	
Réfugiés	
A-33151	75
Relations culturelles	
I-35063	54
I-35144	64
A-1734	67
A-20669	71
Relations diplomatiques et consulaires	
I-35048	53
A-8638	68
République de Corée	
I-35049	53
I-35050	53
I-35051	53
I-35052	53
I-35053	53
I-35054	53
I-35055	54
I-35056	54
I-35057	54
I-35058	54
I-35059	54
I-35060	54
I-35061	54
I-35062	54
I-35063	54
I-35064	55
I-35065	55
I-35066	55
I-35067	55
I-35068	55
I-35069	55
I-35070	55
I-35071	55
I-35072	55
I-35073	56
I-35074	56
I-35075	56
I-35076	56
I-35077	56
I-35078	56
I-35079	56
I-35080	56
I-35081	57
I-35082	57
I-35083	57
I-35084	57
I-35085	57
I-35086	57
I-35087	57
I-35088	57
I-35089	57
I-35090	58
I-35123	62
I-35137	63
I-35138	63
I-35139	64
I-35140	64
I-35141	64
I-35142	64
A-19004	71
A-31353	74
A-31671	74
A-32002	75
A-35067	76
A-35073	76
A-35139	78
République de Moldova	
A-1734	67
A-20669	71
A-4739	67
République démocratique populaire lao	
I-35029	50
I-35054	53
République fédérale d'Allemagne	
I-35118	61
I-35119	61

A-7404	68
République fédérale tchèque et slovaque	
I-35112	60
République islamique d'Iran	
A-19487	71
A-5742	68
République tchèque	
I-35120	61
I-35121	61
Ressources minérales	
A-32124	75
Ressources naturelles	
I-35113	60
Roumanie	
I-35024	49
I-35078	56
I-35079	56
A-31671	74
Routes	
I-35030	50
I-35034	51
I-35101	59
I-35120	61
I-35121	61
A-19487	71
A-32533	75
A-35120	77
A-5742	68
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-35102	59
I-35148	65
A-28551	73

S

Santé et services de santé	
I-35033	50
I-35041	52
I-35076	56
I-35105	59
I-35111	60
Sauvetage	
A-18961	70
Sécheresse	
I-35042	52
A-33480	75, 76
Sécurité	
I-35108	60
I-35111	60
I-35113	60
Sénégal	
I-35039	51
I-35066	55
I-35136	63
Services	
I-35035	51
Seychelles	
A-21522	71

Sièges (organisations)	
I-35096	58
Singapour	
I-35055	54
I-35063	54
Slovaquie	
I-35057	54
I-35135	63
Slovénie	
I-35091	58
A-7305	68
SOLAS (Sauvegarde de la vie humaine en mer)	
A-18961	70
Sports	
I-35063	54
Sri Lanka	
I-35085	57
I-35086	57
I-35087	57
Stupéfiants	
I-35021	49
I-35104	59
I-35147	65
A-22328	72
Sylviculture	
I-35135	63
A-33480	75, 76

T

Tadjikistan	
I-35025	49
Télécommunications	
I-35131	63
I-35143	64
I-35144	64
Territoires	
A-31353	74
Terrorisme	
A-21931	71
Thaïlande	
I-35043	52
Tonga	
A-33480	76
Tourisme	
A-14403	69
Traité de Tlatelolco	
A-9068	79
Traités-Accords (application)	
A-18232	70
Transports	
I-35045	52
I-35046	52
I-35052	53
I-35065	55
I-35068	55
I-35069	55
I-35082	57

I-35092	58
I-35095	58
I-35097	58
I-35098	59
I-35099	59
I-35101	59
I-35115	61
I-35119	61
A-14449	69
A-18961	70
A-19487	71
A-29215	73
A-32533	75
A-35095	76
A-35097	76, 77
A-4779	68
A-5742	68
A-7305	68

Travail

I-35048	53
I-35049	53
I-35135	63
I-35145	64
A-25567	73
A-33151	75

Tunisie

A-31775	79
---------------	----

Turquie

I-35036	51
A-4789	68

Tuvalu

A-33480	75
---------------	----

U

Ukraine

I-35132	63
---------------	----

A-33151	75
---------------	----

Union du Maghreb arabe

II-1210	66
---------------	----

Uruguay

A-22495	72
---------------	----

V

Végétaux

I-35105	59
---------------	----

Véhicules à moteur

A-4789	68
--------------	----

Venezuela

I-35026	49
I-35044	52

Viet Nam

I-35040	52
I-35074	56
I-35075	56
A-33757	76

Volontaires

I-35066	55
---------------	----

Y

Yémen

I-35095	58
A-35095	76